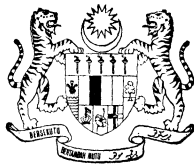


**Volume III
No. 34**



**Friday
17th February, 1967**

PARLIAMENTARY DEBATES

**DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)**

OFFICIAL REPORT

**THIRD SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF MALAYSIA**

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 4757]

BILL:

The Supply (1967) Bill—

Committee of Supply (Eleventh Allotted Day):

**Heads S. 31 to S. 38 and Heads S. 43 to S. 46
[Col. 4763]**

Heads S. 39 to S. 42 [Col. 4805]

Heads S. 47, S. 48 and S. 49 [Col. 4846]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Third Session of the Second Dewan Ra'ayat

Friday, 17th February, 1967

The House met at half-past nine o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Deputy Speaker, TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Transport, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Education, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ the Minister of Labour, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Minister of Information and Broadcasting and Minister of Culture, Youth and Sports, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ the Minister of Lands and Mines, TUAN ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ the Assistant Minister of Education, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Health, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).

- The Honourable the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance,
 TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ TUAN ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH, S.M.K. (Kelantan Hilir).
- „ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).
- „ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ TUAN AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, P.J.K. (Bentong).
- „ TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).
- „ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- „ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN HAJJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- „ TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ TUAN GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ TUAN HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).

The Honourable DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).

„ TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).

„ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K., J.P. (Kota Bharu Hulu).

„ TUAN IKHWAN ZAINI (Sarawak).

„ TUAN ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).

„ TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

„ PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN KADAM ANAK KIAI (Sarawak).

„ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).

„ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).

„ DR LIM CHONG EU (Tanjong).

„ TUAN LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).

„ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).

„ TUAN T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).

„ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).

„ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).

„ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).

„ TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelevu-Jempol).

„ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).

„ TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).

„ TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungei Patani).

„ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).

„ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).

„ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasar Mas Hilir).

„ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).

„ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).

„ TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).

„ TAN SRI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).

„ TUAN NG FAH YAM (Batu Gajah).

„ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).

„ TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).

„ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).

„ TUAN RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).

„ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).

„ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).

„ TUAN SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).

- The Honourable TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- „ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- „ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN SIOW LÖONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN SNAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ TUAN SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ TUAN SULEIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ TUAN TAJUDDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ TUAN TAI KUAN YANG (Kulim-Bandar Bharu).
- „ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ TUAN TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ TUAN YEH PAO TZE (Sabah).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

ABSENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ the Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Minister of Finance, TUAN TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, TAN SRI V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- „ the Minister of Health, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister for Local Government and Housing, TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Minister for Sabah Affairs, TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).
- „ the Assistant Minister without Portfolio, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of National and Rural Development, TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Finance, DR NG KAM POH, J.P. (Teluk Anson).
- „ the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister, TUAN CHEN WING SUM (Damansara).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).

The Honourable O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).

- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ TUAN STANLEY HO NYUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ TUAN THOMAS KANA (Sarawak).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- „ DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

PRAYERS

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

LAWATAN PEGAWAI² ARKIB KA-NEGERI² ASING

1. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok) bertanya kepada Perdana Menteri berapa kali-kah pegawai² Arkib kita telah membuat lawatan ka-negeri² asing dan apa-kah hubungan² yang dibuat hasil dari lawatan itu.

The Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, pegawai² kanan Arkib Negara telah membuat lawatan ka-luar negeri dua kali untuk menghadhiri persidangan² antarabangsa dan dua kali untuk mem-

buat lawatan sambil belajar. Sa-lain daripada itu empat orang telah menda-pat latehan di-luar negeri, ia-itu di-United Kingdom, Australia dan India.

Hubongan telah di-buat dengan badan² arkib dan sa-bagai-nya di-Amerika Sharikat, Canada, United Kingdom, France, Holland, Belgium, Jerman Barat, Italy, Australia dan India dan perhubungan² ini-lah sangat berfaedah bagi kemajuan Arkib Negara kita.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah benar berlaku bahawa telah menjadi masaalah kepada pegawai² kita dalam lawatan mereka itu sama ada dalam lawatan sambil belajar atau pun yang di-kirimkan terus mengambil kursus, ia-itu masaalah-nya oleh kerana kita tidak membuat perhubungan da-hulu, maka pegawai² kita itu telah tidak dapat peluang yang sa-chukup untuk

menjalankan tugas mereka dalam masa yang di-berikan, pada hal kalau perhubungan itu telah di-buat sa-belum daripada itu, maka masa itu tidak terbang. Saya dapat maklumat ini dan saya ingin-lah mendapat tahu daripada pehak Kerajaan sama ada benar atau pun tidak berlaku-nya perkara itu.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak mendapat tahu berkenaan dengan perkara ini, akan tetapi kebiasaan-nya sa-belum pegawai² membuat lawatan seperti ini ka-negeri² luar, tentu-lah perhubungan² di-buat terlebih dahulu dengan negara itu, atau pun dengan badan² yang hendak di-lawati. Ini peratoran yang di-buat.

PERHATIAN PEGAWAI² ARKIB YANG MELAWAT INSTITUTE DI-PATOLOGIA DEL LIBRO, DI-ROME, ITALY

2. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kapada Perdana Menteri apakah perhatian yang telah di-buat oleh pegawai² Arkib kita hasil dari lawatan mereka ka-Institute di-Patologia del Lebro, di-Rome, Italy, tidak berapa lama dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, kemudahan² telah dapat diterima dan juga pelajaran² dapat diterima dalam lawatan² ini untuk membaiki rekod² dan juga chara menjaga Arkib² seperti surat², document dan buku² yang di-jalankan di-negara² yang tersebut itu. Bagitu juga-lah hubungan rapat di-adakan dengan Yayasan² yang tersebut untuk mendapatkan apa juga nasihat² yang berguna, atau pun panduan² yang berfaedah dalam perkara mentadbirkan hal² Arkib dan juga menjaga rekod² yang ada tersimpan di-dalam Arkib Negara itu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya mendapat tahu bahawa di-Institute Patologia Libro di-Rome itu ada document² (surat² tulisan tangan) yang mencheritakan usaha pentadbiran sa-buah negara Melayu yang akan dibentuk oleh Dato' Bahaman di-negeri Pahang. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah document² yang walau pun tidak merupakan document Kerajaan, tetapi rekod yang sa-bagitu ada dalam

tulis tangan, itu-lah yang tertarek sangat saya hendak tahu apa-kah hasil yang di-buat oleh pegawai² yang pergi ka-Institute Patologia Libro di-Rome itu. Ada-kah kenyataan seperti itu sampai kapada pehak Kerajaan.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak di-beri tahu hal ini. Kalau benar seperti kata Ahli Yang Berhormat itu, ada terdapat rekod yang bagitu mustahak, tentu-lah kita sangat berkehendakkan rekod itu, terutama sa-kali bagi diri saya sendiri sejarah negeri Pahang itu sangat-lah penting kapada saya. Saya akan siasat hal ini, sebab saya katakan saya ta' di-beri tahu.

BILANGAN ARKIB² BERTUGAS DENGAN KERAJAAN

3. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah asks the Prime Minister to state by Divisions the number of Archivists serving with the Government up to 1966.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menarek balek soalan No. 3.

NUMBER OF STUDENTS IN ACADEMIC UPPER SECONDARY SCHOOLS, 1967

4. Dr Tan Chee Khoo (Batu) asks the Minister of Education if it is correct that 80,000 to 90,000 children will seek places in academic upper secondary schools next year, and if so, to state what steps his Ministry has taken to cope with this increase which is double the number of students in academic upper secondary schools this year.

The Minister of Education (Tuan Mohamed Khir Johari): Mr Speaker, Sir,

(a) The figures of 80,000 to 90,000 children quoted by the Honourable Member was based on my Ministry's original estimate for 1968 as follows:

	For 1968	Form IV	Form V	
Vocational	...	29,500	...	17,800
Technical	...	8,400	...	5,100
Arts and Science	...	12,600	...	7,700
Total	...	50,500	...	30,600

giving a total of 81,100 pupils.

- (b) The revised estimated number of pupils that will seek places in the academic upper secondary schools next year, i.e., in Form Four in 1968, is as follows:

Arts	...	...	11,931	pupils
Science	...	...	11,932	"
Technical	...	...	3,600	"
Estimated total	...	...	27,463	pupils

- (c) Appropriate steps have been taken to cope with the increase in the enrolment of the upper secondary schools by training more teachers especially in technical and vocational subjects and by building more secondary schools for the teaching of technical and vocational subjects in accordance with the proposals embodied in the First Malaysia Plan of 1966 to 1970.

Dr Tan Chee Khoon: Is the Honourable Minister aware that according to his own figures for Form IV next year in the Arts and Science stream his estimate was 12,600? Is he also aware that according to his revised figures, the total for Arts and Science for next year is almost double, 23,000 plus? Accordingly, can he tell us in addition to the teachers that he said that are being trained for these upper secondary schools, are there the physical facilities in terms of classrooms and the like to accommodate these revised figures that he has given us?

Tuan Mohamed Khir Johari: If everything goes according to plan, everything should be all right.

Dr Tan Chee Khoon: *Semua ber-sedia* seems to be the standard answer of our Ministers. Will the Honourable Minister assure this House that his Ministry will not seek the simple expedient of failing the students at the L.C.E. level because there are no places in Form IV? This limitation of passes is a common practice. I do not say not that it happens only in this country, but elsewhere it does happen and it is the time honoured practice of those in power to limit the number of passes, because if there are 12,000

places, they will pass 12,000 pupils—let the 12,000 pupils through the L.C.E. for admission to the upper secondary Arts and Science streams. Can we have an assurance that there will be no limitation of passes, that students worthy of being passed will be passed, irrespective of whether there are places or not in Form IV for them next year?

Tuan Mohamed Khir Johari: Students worthy of passing will be allowed to pass.

EXTENSION OF SALARY SCALES OF GOVERNMENT MALAY TEACHERS TO GOVERNMENT CHINESE AND TAMIL TEACHERS

5. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Education the reasons why the extension of salary scales accorded to Government Malay Teachers has not been extended to Government Chinese and Tamil teachers, and whether he is aware that such discrimination is bound to lower the morale of the latter category of teachers.

Tuan Mohamed Khir Johari: Mr Speaker, Sir, it is the Government's policy that any claim received after 1st January, 1963, for salary revision has to be referred to the Salaries Commission for its consideration. This has accordingly placed an obstacle to my Ministry to consider the claims of the Government Chinese and Tamil teachers, which were received only in April, 1964, as a separate exercise. Nevertheless, the Ministry fully appreciate their claims and has accordingly submitted them to the appropriate authorities for a decision. Their unions have accordingly been informed of this.

Dr Tan Chee Khoon: Do I take it from the answer given by the Honourable Minister that the claims of the Malay teachers have all been filed before 1st January, 1963? I see the Minister nodding his head, Mr Speaker, Sir. The other thing is, is he aware—and I have no doubt he is aware—that although he stated that the deadline was 1st January, 1963, and these other groups of teachers submitted their claims in April 1964, that in the interests of industrial peace in the teaching sector, his Ministry should press with

all vigour towards the settlement of this issue which will at least remove one of the areas of contention between the Minister, his Ministry and the teachers?

Tuan Mohamed Khir Johari: I can assure the Honourable Member that I will press very hard.

BILL

THE SUPPLY (1967) BILL

Order read for resumed consideration in Committee of Supply 1967 (Eleventh Allotted Day).

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*).

Mr Chairman: Ahli² Yang Berhormat terpaksa saya mengingatkan Ahli² Yang Berhormat lagi, ia-itu ada sembilan orang Menteri akan menerangkan Kementerian-nya dalam masa hanya tiga hari lagi. Maka berma'alah tiga Kementerian akan di-habiskan dalam sa-hari. Dari itu, saya merayulah kepada Ahli² Yang Berhormat supaya dapat semua Kementerian itu habis dalam masa yang di-tentukan.

Debate resumed.

SCHEDULE

Heads S. 31 to S. 38 and Heads S. 43 to S. 46—

Tuan Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Chairman, Sir, as I was saying yesterday, democracy does not only begin and end with Parliament, or in Parliament. It does not mean that because we can speak in Parliament, therefore, we have democracy. It does not mean, therefore, that if we can express our views, if we can talk everyday in Parliament and tell everyone through the newspapers of grouses that we have against the Government, therefore democracy has been established. The essential struggle exists and continues. When Parliament is in recess, outside of Parliament, in the villages, in the towns, in the kampongs—that is where we get true democracy. By coming to speak here

every day on trivial matters and in order to establish the *bona fides* of the Government, or by replying to questions of the Members of Parliament are merely the frills of democracy. Parliamentary democracy does not mean democracy in Parliament only. It means that the Parliament does represent the people and should become the forum of debates and expressions, politically or otherwise, which comes as a result of pressures from outside. Do we have to wonder why it is today that so many people protest but protest so weakly? Do we wonder why it is that people do not seem to care on fundamental issues and would not go further than to make mild observations or criticisms? Surely we must, and the answer, as I have said, can be found outside Parliament.

Now, rallies and meetings with the public of political parties are important and, as I said yesterday, we have rallies but we are put under conditions, I began to read the beginning of the licence given to the Labour Party of Penang of the 30th November, 1966, and I asked the Honourable Minister of Home Affairs to look into this matter. Now, not only we are not to have members of the public exceeding 800 persons, but here are the following conditions:

"The O.C.P.D. has the right to stop the rally/meeting if and when he finds the conditions are being violated.

- (2) No persons other than those persons named and whose particulars have been submitted, are allowed to speak at the rally. (See list of persons on the reverse)"—and the reverse contains the list of persons.

So, therefore, the Police know who are speaking, and the Police know whether they are citizens or not. So, why put in the other conditions, which I shall read out:

"In the event of the person in charge of the rally or meeting revoking section 20A of the Minor Offences Ordinance, 1955, or of any contravention of the conditions, the licence may be cancelled forthwith."

And you will see how it is going to be cancelled forthwith. The Police sits there and cancels the meeting, stops

have been prosecuted in Court. But no, he was not prosecuted, he was detained.

Now, Mr Chairman, Sir, it is quite true that the Police, when they prosecute do not get 100% conviction of all their cases and in many instances the Courts have held a different view to that of the Police and have acquitted people accused by the Police of having committed offences. Can we be so sure that the Special Branch is so absolutely perfect in its judgement that in not one instance even, it could have made a mistake; that every one detained was detained for right reasons? Can we not say that in some cases there may have been mistakes? And it is those mistakes that we have to correct. The Honourable Minister of Information and Broadcasting was at one time called by Sir Gerald Templer a "rat", and many of the Ministers on the other side have been accused of having had communist influence. The Prime Minister himself has been accused.

Tun Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I never heard of it—he said the Minister of Information was called a "rat" by Sir Gerald Templer, and I would like to know which Minister of Information.

Tuan Lim Kean Siew: I think that it was published in some of the papers, many years ago; but, perhaps, the Home Minister can tell me who was called a "rat".

Tun Dr Ismail: I would like to help the Honourable Member, because I would not like my colleague to be labelled as a "rat". I think the term "rat" was referred by Sir Gerald Templer to a journalist.

Tuan Lim Kean Siew: And who at the moment is very active and not under detention. (*Interruption*), Sir, my point is very simple—that many people who have been accused of behaving in an improper manner are now active in the Government, or were active in the Government. If it was not the Minister of Information then, perhaps, it was the former Minister of Agriculture and Co-operatives, who at that time was a journalist and who later became a

Minister in our present Government. My main point is not who it was, but that there are such instances in history where errors have been committed, and I think it was Aziz Ishak, himself, who was called that name, if it was not the present Minister of Information and Broadcasting. However, that is not my main point. My main point is that there can be errors, and it is regretted that the Advisory Committee acts in such a desultory manner today, and that so few of their recommendations, I understand, have been accepted and that so few people have been released, as a result of their cases coming up before the Advisory Committee within the first two years of their detention.

Now, Mr Chairman, Sir, I shall touch briefly on the Police in general. Let us hope that the Police standards have not deteriorated, but it is very awkward now that we see Police officers in uniform smoking in public, and we understand that this was not done before. Now, I mention this purely as an illustration of the general deterioration of the Police force. Today, we have policemen putting up barricades as a normal procedure, a practice which started during the Emergency. Now, we have the barricade mentality, in other words, the mentality of the policemen, who feel that they have the power to block and to obstruct any person, when they suspect that there is something wrong, or even when they suspect that there is something generally wrong, not particularly pertaining to any one person—and that, perhaps, may have accounted for the fact that there have been instances in which people have been killed, to wit the demonstration in Lower Perak and the demonstration in Kuala Lumpur.

I remember in 1955, 1956 and 1957, there were a lot of demonstrations throughout the whole of Malaya beginning from the Chinese Schools in Penang, south of Singapore. We never heard at that time of anybody being killed by the Police. Is it necessary now that such accidents should happen? In 1957 during the Centenary Celebrations of the Penang City Council, there were riots throughout the whole of the city,

in which about eight people were killed. It was a racial riot, the worst of its kind. The Police fired one shot, which injured a person in the leg, and that was when the person—it was proved in Court—had attempted to attack, and in fact did attack a Police Inspector with a pole, and even then the Police shot to injure in self-defence. We do not have this kind of things now. So, I would say, Mr Chairman, Sir, that the Minister of Home Affairs should look into this matter and should at least tell the Police to do away with the barricades as much as possible and to behave normally like all policemen should do in a democratic country—and this is not helped by encouragement of *karate* in our television screens. The Minister of Home Affairs is now in charge of censors and these are the things to be looked into. The cult of the individual heroic personality, the “James Bond” mentality, the “Goldfinger” mentality. Throughout the whole of the country, the people are now learning *karate* but without philosophical or the psychological training that must go with it. They are taught to learn how to kill, and our pictures show them how grand it is to kill and be a hero, and so we have little “James Bonds” throughout the whole of the country, kicking sandbags. Then, when robberies are sparked, the Police then cry that they are unable to cope with the situation because of lack of Police personnel.

Mr Chairman, Sir, I come finally to the Ministry of Justice. All the time we hear of increase and we hear of expansion of various services, but the one face of the Honourable the Minister of Home Affairs is not expanded—that being the benign face of our Judiciary. Today, as it was ten years ago, in the State of Penang, we have the same number of Magistrates, the same number of Presidents and the same number of Judges—and litigation has increased. Surely it is time for us to improve our Judicial Service? Cases have been known to have been delayed for three to four years, because of shortage of members of the Bench, and there are many members on the Lower Benches who are resigning, and it is

difficult to recruit new members—and because of this shortage there has been accumulation of cases. So, I hope the Honourable Minister will look into this matter, because it is very essential that whilst we expand the powers of the Police and expand Police personnel into the kampongs, the more reason there is why the public should be protected from the executive arm of the Government.

Mr Chairman, Sir, I say again, perhaps, the Ministry of Home Affairs is the most powerful Ministry today, because it controls both the executive arm of our country and the judicial arms as well. Should not this be switched? Take an instance, where the Police have taken action against a person wrongfully, and the Attorney-General then has to consider whether to prosecute the Police or not: cases of beatings-up in Police stations, unlawful detention, and so on, and then the Attorney-General has to refer to the Honourable Minister of Home Affairs who then has to refer to the Head of the Police—therein comes the conflict of these two faces of the Minister. In such an instance, what is to be done? I think, Mr Chairman, Sir, perhaps, it is because of the fact that the Judiciary has now got the same Minister as the Police, that they have taken on the attitude of the Police. For example, recently in the case of the decision over the RUM affair, why should the Attorney-General's Office speak out of turn and should be allowed to speak so out of turn on the television, and why was not the other side given a chance to reply? Again, recently, the Bar Council brought up the question of the availability of Police sketch plans, photographs, and so on, of accidents, in order that they may more properly defend those people charged with driving offences. It has not been, for the last few years, the practice of the Police Department, or the Attorney-General's Department, to give the defending counsel copies of such documents, sketch plans and photographs. We know that and that is why there has been correspondence, and there has been a dispute as to whether these should be given or not; and yet from the

Attorney-General's Department—not issued by the Attorney-General himself, I must make it clear—a statement was issued on this very matter which is still under discussion.

Mr Chairman, Sir, I hope that the Honourable Minister of Home Affairs will consider what I have said and the Government will consider seriously the taking away of the Judiciary from the Minister of Home Affairs and have two separate Ministers, in view of the fact that conflicts may arise, which make it very difficult for one Minister to decide one way or the other, because if he decides one way, he will be siding one Department against the other Department. Now, I want to make it very clear, again, that I have nothing personal against the Honourable Minister of Home Affairs. What I am speaking is on the question of Ministry and the Ministership.

Dato' Abdullah bin Abdulrahman (Kuala Trengganu Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya suka berchakap mengenai S. 45 muka 448, Peguam Negara. Sekarang dengan ada-nya desakan daripada loyar² di-Malaysia ini untuk menegah loyar² daripada Singapura yang bukan warganegara Malaysia membuka prektis di-Malaysia ini, saya suka mengeshorkan kepada pehak Kerajaan supaya menubuhkan satu Jawatan-kuasa untuk menyiasat dan membuat laporan kepada pehak Kerajaan sama ada sudah sampai masa-nya atau pun belum atau pun patut atau tidak di-tegahkan loyar² yang bukan warganegara Malaysia daripada membuka prektis di-negara kita ini.

Jawatan-kuasa ini patut-lah juga mengandongi loyar² yang ada prektis sa-lain daripada pegawai² Kerajaan. Kita dapat tahu beratus² warganegara akan keluar daripada universiti² tempatan dan universiti² seberang laut yang mempunyai ijazah undang² di-masa² tahun yang akan datang. Saya berchakap ini bukan-lah kerana saya sendiri sa-orang loyar yang mempunyai practice di-negara ini, bahkan saya berchakap mengenai kepentingan 'am dan kepentingan negara. Loyar² yang bukan warganegara Malaysia yang banyak practice di-sini ia-lah datang-nya dari-

pada Singapura, kerana Singapura adalah berdekatan dengan Malaysia dan mereka² ini mempunyai satu pejabat di-Singapura dan satu pejabat lagi di-negara Malaysia. Memandang kepada bilangan besar² loyar² di-Malaysia ini dan bilangan besar² loyar² di-negeri Singapura, saya perchaya tidak lama lagi terkena juga bagi pehak Kerajaan kita membuat kajian mengenai apa yang saya chakapkan pada hari ini.

Satu perkara lagi ia-lah mengenai S. 32 muka 340—Polis di-Raja Malaysia. Saya bagi pehak ra'ayat negeri Trengganu suka menguchapkan berbanyak² terima kasih kepada pehak Polis serta pehak Askar Melayu di-Raja, Volunteer Corp dan juga lain² yang telah menjalankan tugas-nya dengan baik untuk menolong mangsa² banjir di-negeri Trengganu pada tempoh hari. Apa yang saya harap kepada pehak Kerajaan mengadakan dua perkara penting kepada Polis Post atau Polis Station di-tempat² yang terpenchil di-negeri Trengganu dan juga barangkali di-negeri Kelantan dan Pahang yang sentiasa di-serangi oleh banjir.

Permintaan saya ia-lah yang pertama di-adakan moto² bot dan sampan di-lengkapkan di-Polis Station atau pun Polis Post dan yang kedua ia-lah wireless set di-lengkapkan juga di-Polis Pos dan Polis Station yang terpenchil itu. Kedua² ini ia-lah sangat mustahak sa-masa memberi pertolongan kepada mangsa² banjir di-negeri Trengganu, kerana banyak kali kita jumpai ia-itu di-tempat² oleh kerana jalan terputus—sa-tengah jalan di-tenggelamkan ayer, sa-tengah jalan tidak di-menggelami ayer, maka sukar benar untuk di-hantar moto² bot kepada tempat² yang berkehendakkan pertolongan chemas. Maka dengan ada-nya moto² bot dan wireless set sedia (ready) di-Polis Station atau pun Polis Post ini maka lebeh sempurna-lah lagi pehak Polis dan lain² menjalankan tugas untuk memberi pertolongan chemas di-masa² banjir ini.

Satu perkara mengenai Polis yang saya hendak chakapkan ia-lah mengenai rombongan, kechurian dan pergerakan Secret Society yang berleluas di-negara kita ini, khas-nya di-bandar².

Kita dapat mengikuti ia-itu banyak rombongan² sa-chara besar²an pergerakan Secret Society telah di-lakukan oleh anasir² yang tidak bertanggungjawab, sa-hingga sekarang ini ahli² perniagaan dan warganegara dalam Malaysia kita ini rasa kehidupan mereka, keselamatan harta benda mereka, sentiasa terancam.

Saya berharap kepada pihak Kerajaan, khas-nya Kementerian, mengambil segala langkah untuk menchegeh daripada berlaku-nya lagi perkara² jenayah ini. Pihak Polis Reserve Unit boleh memainkan peranan yang besar menolong Polis biasa untuk menchegeh perkara² jenayah ini dan, Tuan Pengerusi, kalau Polis maseh lagi tidak berupaya atau pun tidak cukup tenaga dan orang saya suka membuat satu chadangan ia-itu saya suka menchadangkan kepada pihak Kerajaan menggunakan tenaga Askar² Melayu juga untuk membantu Polis di-dalam perkara menchegeh pergerakan² jenayah yang saya sebutkan tadi. Barangkali pihak Askar Melayu dapat meronda² bersama² dengan pihak Polis kerana ada perbezaan di-antara kuasa Polis dan kuasa Askar tadi tetapi mereka boleh bersama² pula menjalankan patrol atau ronda dan menahan perengkat terhadap perompak² ini, penchuri atau pun Secret Society gang.

Ada-lah di-harapkan dengan ada-nya kerjasama yang rapat di-antara pihak Polis dan Askar ini dapat kalau tidak menghapuskan sama sa-kali jenayah² ini di-kurangkan sa-berapa yang boleh, kerana negara kita ini terkenal sebagai negara yang aman damai dan tenteram di-Asia Tenggara ini. Sekarang sampai-lah masa-nya kita berkonfrantasi pula dengan pihak Secret Society, perompak² dan penchuri² selain daripada anasir² subversive kerana kita telah tidak ada permusuhan lagi dengan negara² asing. Saya juga merasa sudah sampai masa-nya pihak Kerajaan mengadakan polis; dan peratoran yang tegas untuk membuang negeri mana² orang yang dalam hidup-nya sentiasa melakukan perkara² jenayah yang kejam seperti merompak, seperti menjalankan pergerakan Secret Society, menchuri dan lain².

Yang akhir-nya, Tuan Pengerusi, S. 35 muka 377—Perchetakan. Saya dapati banyak orang mengadu kepada saya kerana mereka tidak dapat membeli buku undang² dan peratoran² yang mustahak daripada Pejabat Perchetakan, kerana di-dapati buku² undang² dan peratoran² ini telah kehabisan dijual dan telah beberapa tahun telah tidak di-chetak kembali. Saya sendiri menjalankan penyiasatan di-Pejabat Chetak dan saya dapati benar kata² mereka ini, ia-itu semua buku Undang² dan Peratoran telah kehabisan dijual dan telah beberapa tahun telah tidak di-chetak lagi. Nampak-nya satu daripada faktor ia-lah Pejabat Chetak sana tidak ada mempunyai cukup tenaga. Kalau-lah bagini, Tuan Pengerusi, saya bimbang banyak warganegara² kita tidak mengetahui hal Undang² dan Peratoran² yang mustahak yang mengenai kehidupan mereka hari². Maka apa yang saya berharap ia-lah kepada pihak Kerajaan menjalankan segala ikhtiar untuk menchetakkan kesemua Undang² yang mustahak—peratoran² yang mustahak—supaya ra'ayat sa-tiap masa dapat membeli Undang² dan Peratoran² ini, dan sa-kira-nya pihak Pejabat Chetak tidak ada mempunyai tenaga untuk mengendalikannya kerja² ini maka saya menchadangkan kepada pihak Kementerian ini beri-lah kerja ini atau pun tempahkan-lah kerja² ini kepada perniagaan penchetakan orang luar supaya kerja² menchetak buku Undang² ini dan Peratoran² ini tidak tergendala.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit sahaja. Menyentuh saya Head S. 31 muka 331, Butiran (1) Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, begitu juga Head S. 36 di-muka 385—Pendaftaran Pertubohan yang dahulu-nya di-Kepala-kecil Pendaftaran Pertubohan dan Penchetakan Akhbar, S. 44—Jabatan Kehakiman, Butiran (21) Mejjisteret.

Tuan Pengerusi, Malaysia pada hari ini, sa-bagaimana yang sama² kita ketahui, ada-lah sa-buah negara yang merdeka dan berdaulat yang mempunyai warganegara sa-banyak 6 juta. Sudah

menjadi biasa, Tuan Pengerusi, di-dalam sa-buah negara yang mengamalkan sistem demokrasi seperti Malaysia ini, akhbar atau surat khabar ada-lah menjadi alat yang penting sa-kali kata pepatah “kalam ada-lah lebeh bisa daripada pedang”. Apa yang saya hendak sebutkan di-sini, Malaysia pada hari ini ada beberapa akhbar harian, yang kuat, yang tertua sa-kali rasa saya ia-lah *Straits Times*. Pemegang² saham di-monopoli oleh pedagang² seberang laut atau pedagang² luar Malaysia.

Pada hari ini apa yang mendukachitakan saya kerana *Straits Times* memainkan polisi talam dua muka, dengan mengeluarkan dua naskhah, Tuan Pengerusi satu naskhah di-Singapura dengan tidak bertulis apa²—*Straits Times* sahaja—satu lagi naskhah *Straits Times* juga di-tulis “Malaysian Edition”. Saya hendak tanya *Straits Times*, apakah tujuan mengeluarkan dua naskhah tetapi untuk Malaysia di-tulis “Malaysia Edition”, yang berma’ana *Straits Times* Malaysia Edition hanya layak di-bacha oleh penduduk² dalam Malaysia sahaja, manakala naskhah *Straits Times* yang keluar di-Singapura akan mengunjongi merata² perusok dunia. Dengan sebab itu-lah, Tuan Pengerusi, saya berkata bahawa *Straits Times* ini memainkan polisi talam dua muka. Maka oleh sebab itu, Tuan Pengerusi, oleh kerana kita sekarang telah menjadi sa-buah negara yang merdeka, maka tidak lagi harus kita benarkan sa-sabua akhbar itu memainkan peranan polisi yang di-Singapura lain yang di-Malaysia lain, dan yang menjadi pelek pula kertas Singapura lebeh chantek daripada kertas yang di-keluarkan di-Malaysia.

Kerana kita sa-buah negara yang merdeka dan Singapura juga sa-buah negara yang merdeka dan kita tidak ada sangkut paut lagi dengan Singapura, kalau *Straits Times* berchita² hendak menjadi satu akhbar yang terkenal dalam Malaysia, saya ingat lebeh baik *Straits Times* tukar nama-nya menjadi *Time of Malaysia* tidak lagi kita gunakan *Straits Times*, kerana *Straits Times* itu ia-lah saki baki nama yang telah ditinggalkan oleh penjajah.

Oleh sebab itu saya merayu kepada Menteri yang berkenaan supaya me-

mikir bahawa nama *Straits Times* yang di-keluarkan di-Malaysia ini hendaklah di-tukar dengan ini supaya tidak lagi menjadi kekeliruan bagi pembacha² yang merata dunia hanya mendapat naskhah *Straits Times* yang di-keluarkan di-Singapura sahaja, manakala naskhah “Malaysia Edition” hanya layak di-bacha oleh orang² di-dalam Malaysia sahaja. Bagini-lah *Straits Times* telah mengecil²kan negara kita sa-bagai sa-buah negara yang merdeka dan berdaulat. Oleh itu saya sa-kali lagi merayu kepada Menteri Yang Berhormat supaya memikirkan bahawa nama *Straits Times* itu minta di-tukarkan bukan sahaja *Straits Times* tetapi lain² akhbar lagi yang memainkan peranan talam dua muka ini harus-lah kita kaji balek sa-mula dan kalau boleh baik-lah kita tarek lesen-nya.

Tuan Pengerusi, S. 44 Butiran (21) ia-itu Mejisteret. Tuan Pengerusi, kita telah sama² tahu bahawa negara Malaysia pada hari ini makin sa-hari makin bertambah maju ka-hadapan dan makin bertambah banyak perniagaan² dan sa-bagai-nya tetapi oleh kerana saya memandangkan di-sini dan oleh kerana Perkhidmatan Kehakiman patut-lah kita besarkan dan kita lichinkan, dan apa yang saya tahu pada hari ini berkenaan dengan Perkhidmatan Mejisteret dalam Malaysia ini kita selalu mendengar bahawa banyak Mejisteret yang suka meletakkan jawatan. Dan begitu juga kalau ada kita beri scholarship kepada penuntut² kita pergi seberang laut, yang balek berkhidmat sa-lama 5 tahun kemudian dia meletakkan jawatan. Kerana apa rasa saya ta’ tahu-lah oleh kerana memandangkan ada lebeh banyak untong kalau mereka itu masok berkhidmat sa-bagai menjadi loyar dan sa-bagai-nya.

Jadi, oleh sebab itu untuk menjaga supaya Perkhidmatan Kehakiman ini berjalan bertambah baik, berjalan bertambah memuaskan—dan satu daripada sebab-nya saya rasa-lah, Tuan Pengerusi, barangkali kerana tidak saimbang gaji—saya merayu-lah kepada Menteri yang berkenaan supaya menimbangkan bahawa gaji atau Perkhidmatan Mejisteret ini atau gaji mereka

itu hendak-lah kita sesuaikan supaya dapat mereka itu memberi perkhidmatan yang lebeh baik dan yang lebeh chemerlang dan lebeh memuaskan.

Tuan Haji Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Pengerusi, saya juga hendak berchakap sadikit dalam Kementerian yang sedang dibentangkan peruntukan-nya di-hadapan kita.

Yang pertama, saya mengambil peluang memberi sa-tinggi² tahniah kepada Polis Di-Raja kita yang telah menjalankan kerja yang chukup chergas. Sebab saya katakan bagitu ia-lah satu dua perkara yang menarek hati ia-itu kejadian² rompak di-bank² dan juga di-Pejabat Accountant-General baharu² ini yang mana polis ini telah dapat menangkap mereka² yang menjalankan kerja² itu dan sa-terus-nya di-bawa kamahkamah dan di-beri hukuman yang sangat² wajar. Jadi, rasa saya tentu-lah kerja² yang macham ini telah di-jalankan bagitu chekap. Sa-lepas daripada itu, saya memerhatikan keadaan negeri kita ini—keadaan rompak dan sabagai-nya ada-lah jauh berkurangan daripada masa kejadian yang telah lampau itu. Dalam perkara hukuman ini, Tuan Pengerusi, saya juga memberi sa-tinggi² tahniah kepada Hakim² yang telah menjatuhkan hukuman yang menyebabkan saya rasa kechil-nya kejadian² itu, yang pertama hukuman yang berat, hukuman jail sa-lama 12 tahun tetapi itu tidak juga menarek hati saya sangat, tetapi hukuman rotan yang di-jatuhkan itu—ini-lah satu, saya rasa, hukuman yang sa-wajar-nya untuk menahan kejadian² yang burok itu.

Jadi, saya harap pada masa hadapan hukuman ini hendak-lah di-gunakan dengan sa-luas²-nya terutama sa-kali rompak² yang tidak berperper kemanusiaan dan menchederakan orang² yang di-rompak itu. Jadi, rasa saya kalau hukuman di-jalankan dengan luas-nya, saya perchaya-lah mereka yang sekarang yang berchita² hendak mengambil bahagian dalam chara kehidupan merompak ini akan dapat di-kurangkan.

Lagi satu, Tuan Pengerusi, juga chara kita menchegegah rompak². Baharu² ini sa-bagaimana saya membacha dalam

surat khabar ia-itu satu penerangan yang di-berikan oleh sa-orang polis di-Kuala Lumpur, kejadian² rompak dari pemuda². Pemuda² ini mendapat tiruan² dari film² gambar yang di-tayangkan kepada orang ramai dan juga daripada buku², kemudian mereka menchuba menjalankan bagaimana mereka tengok dalam film² itu, tetapi oleh kerana mereka kurang mahir, dapat juga ditangkap oleh polis² ini. Jadi, ini juga satu patut kita sekat buku² yang mengajar chara² menjalankan rompak² atau pun pekerjaan jenayah di-negeri ini. Bagitu juga dalam film² ini kita tapis—censor—supaya perkara² ini tidak dapat di-tiru oleh pemuda² kita. Pemuda² kita ini, rasa saya, dia meniru bukan-lah kerana suka pada kerja itu, tetapi berasa bangga yang mereka itu boleh buat pekerjaan yang sa-macham itu.

Yang kedua, ada pemuda² kita yang sengaja hendak buat kerja sa-macham itu, kerana malas bekerja, ta' mahu bekerja; ini juga rasa saya jikalau di-gunakan rotan, mereka² akan berfikir dua kali untok mengambil bahagian dalam pekerjaan yang burok ini. Dalam negeri ini, kerja², Tuan Pengerusi, tidak-lah kurang pekerjaan² yang ada kita boleh beri kepada pemuda² kita, terutama sa-kali pekerjaan buroh, Tuan Pengerusi, di-mana banyak estate² kita yang di-bangunkan oleh pemodal² dan juga kerja² Kerajaan sangat kekurangan buroh². Dalam kerja ini mereka² ta' sanggup, ta' suka pekerjaan yang samacham ini, bahkan suka dudok menganggor di-bandar² dan menchari peluang, menchari kehidupan-nya dengan pekerjaan rompak ini. Jadi, rasa saya ini juga satu perkara yang patut kita ambil perhatian.

Lagi satu, Tuan Pengerusi, saya sadikit sahaja hendak menyentoh berkenaan dengan Senoi Pra'ak dalam S. 31—Senior Pra'ak ini, rasa saya, patut-lah sampai masa-nya yang kita hapuskan dan kita masokkan dia dalam bahagian polis biasa, sebab mereka ini bumiputera juga. Jadi, rasa-nya tidak-lah ada perbezaan, jadi mengapa di-asingkan Senoi Pra'ak ini, mereka berasa mereka itu di-asingkan daripada perkhidmatan biasa. Jadi, rasa saya

perkara ini patut dalam pertimbangan dan sudah sampai-lah masa-nya yang ta' ada lagi perbezaan perasaan yang mereka ini Senoi Pra'aq dan mereka ini polis biasa. Jadi, di-chantumkan, di-panggilkan Malaysian Police semua sa-kali, ada-lah lebeh baik.

Tuan Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji (Pasir Mas Hulu): Tuan Pengerusi, saya suka mengambil bahagian sedikit sahaja dalam masalah Kementerian Keadilan. Yang pertama sa-kali, Tuan Pengerusi, ia-itu masalah berkenaan dengan kawalan² Polis Sempadan Malaysia dan Thailand. Baharu² ini, negeri Kelantan, khas-nya di-Pantai Timor, telah mengalami banjir yang agak terok sa-panjang kawasan saya dari Rantau Panjang sampai ka-Lubok Setol sa-hingga ka-Tanah Merah. Inilah kawasan yang paling terok sa-kali yang di-alami oleh penduduk² dalam masalah banjir dan Yang Berhormat Menteri Penerangan pun telah melawat kawasan itu dan beliau sendiri mengaku bagaimana pahit-nya ra'ayat disitu mengalami masalah banjir ini.

Tuan Pengerusi, masalah yang saya hendak bangkitkan di-sini ia-itu masalah daripada banjir ini di-gunakan sa-bagai kesempatan oleh orang² di-sabelah Thailand datang melakukan rompak². Kejadian sudah pun berlaku pada hari banjir yang amat besar itu. Orang² kampung itu melarikan diri dan untuk menyelamatkan nyawa mereka, mereka meninggalkan, tidak dapat sempat, ta' sempat membawa harta-benda mereka saperti barang² ternakan, kain baju dan barang² kemas atau pun wang dan kesempatan ini-lah yang di-gunakan oleh orang² sa-belah sana datang bukan sahaja barang², kain baju yang di-punggah habis dengan semua barang² ternakan di-punggah. Ini ada-lah satu perkara yang amat zalim yang di-lakukan oleh, boleh jadi Kerajaan Thai tidak tahu kejadian ini dan saya harap pihak Kementerian ini dapat menambahkan Pasokan² Kawalan khas-nya Pasokan² Polis, atau pun Field Force di-tempatkan di-sapanjang sempadan ini.

Tuan Pengerusi, masalah yang kedua yang saya hendak chakapkan ia-lah

masaalah—ada satu jawatan dalam Kementerian ini yang satu bahagian, ia-itu S. 34 yang sa-lama ini, saya berasa mungkin boleh jadi benar, boleh jadi tidak, yang sa-panjang masa ini telah di-lupakan, atau pun telah di-abaiakan oleh pihak Kementerian ini. Bagi jawatan² lain, bagi pekerja², atau pegawai² Jabatan lain, mereka ada mempunyai Trade Union yang tertentu yang boleh membuat tuntutan² dalam masalah kehidupan dan kebaikan hidup mereka, tetapi bagi masalah pegawai² penjara—kerana pegawai² ini pegawai staff yang ber-uniform—yang tidak dapat menuntut sa-suatu dengan chara union, maka saya harap pihak Yang Berhormat khas-nya Menteri ini dan pihak Kementerian ini memberi pertimbangan yang baik; sudah sampai masa-nya pegawai² penjara dan ahli² penjara ini di-selideki balek uniform mereka, gaji mereka dan beri-lah layanan yang baik, kerana bukan sahaja Pasokan Tentera dan Polis yang telah memberi perkhidmatan-nya kepada negara ini dalam masa confrontasi, tetapi pegawai² penjara ini juga terok terlibat yang tidak kurang.

Perkara yang ketiga dan yang terakhir sa-kali, Tuan Pengerusi, ia-itu masalah ini menyentuh soal Perlembagaan dan tidak dapat di-buat sa-suatu melainkan Perlembagaan itu di-pinda. Masaalah-nya ia-lah masalah kera'ayatan. Semenjak kita merdeka, Tuan Pengerusi, sudah lebeh daripada 1,800,000 surat² kera'ayatan yang telah di-keluarkan. Ini telah berlaku sa-panjang masa 10 tahun. Apa yang pihak kami mahu supaya dalam masalah 1,800,000 ini ada unsor² yang tidak di-kehendaki yang kelak satu masa akan memberi, membawa tidak kebaikan bagi negara kita ini, dan saya tidak-lah berlebehan jika saya menchadangkan masaalah yang ada kera'ayatan, masaalah kera'ayatan yang ada dalam Perlembagaan itu sudah sampai masanya 10 tahun kita memberi peluang dan sudah sampai masa-nya kita bekukan, atau pun kita pinda bab itu dalam Perlembagaan ini supaya mengurangkan lagi orang² yang mendapat kera'ayatan dengan belum tentu mereka itu ta'at atau pun tidak ta'at.

Tuan Pengerusi, mengikut jawapan Menteri Yang Berhormat Menteri dalam Dewan ini pada satu masa dahulu, orang² asing yang lari daripada Indonesia dapat masuk ka-Malaysia Timor, ia-itu Sabah. Orang² ini, Tuan Pengerusi, sa-telah berlaku-nya gerakan perampasan kuasa di-Indonesia dan orang² in sudah tidak di-kehendaki di-Indonesia, tetapi mereka ini terlibat dalam pemberontakan itu, mereka tidak balek ka-tanah besar mereka, tetapi pindah ka-Sabah. Dan mengikut Undang² yang ada di-dalam Perlembagaan negara kita ini, mengikut syarat² yang di-kehendaki, apabila orang itu boleh dudok di-Malaysia ini sampai sa-kian² tahun, maka mereka boleh menuntut dan boleh mendapat surat kera'ayatan, sedangkan mereka itu sudah terang² menyebelahi pihak pemberontakan atau pun komunis di-Indonesia. Ini-lah benda yang saya fikir amat tidak baik bagi negara kita akan datang.

Dan mengikut syarat² dalam temuduga untuk mendapatkan kelulusan kera'ayatan ini ada-lah amat tidak munasabah sama sa-kali, ia-itu amatlah ringan, Tuan Pengerusi, Saya sendiri, Tuan Pengerusi, terpaksa juga mengambil kera'ayatan. Saya hendak menceritakan bagaimana sa-orang pegawai yang menemu-duga saya itu, dia tanya saya pandai ta' bahasa Melayu, sedangkan dia itu sendiri pun ta' pandai. Orang yang menemu-dugakan itu bertanya, "Enche' pandai chakap Melayu"? Saya kata. "Saya?"—"Enche' yang tanya itu pandai-kah chakap Melayu?" Kita kata, "Saya pun ta' pandai". Jadi, ini-lah orang² yang bertanggung-jawab memberikan kelulusan, sama ada orang itu layak atau tidak mendapat kera'ayatan. Dia tanya orang² itu telinga-kah, mata-kah—dah lulus yang itu, boleh mendapat kera'ayatan. Ini pun dalam Perlembagaan memang begitu—dalam Perlembagaan mengatakan, sa-saorang yang hendak menjadi ra'ayat itu memadai-lah hanya dengan tahu bahasa Melayu yang mudah², tetapi kalau mudah tidak-lah sampai ka-telinga, hidong, mata dan sa-bagai-nya.

Saya berharap Yang Berhormat Menteri memberi pertimbangan supaya

dua perkara dalam Perlembagaan ini di-pinda, terutama syarat² yang mudah untok memberi kera'ayatan, dan yang kedua-nya meminda bab memberi kera'ayatan ini, supaya kita betul² dapat tapis orang² yang betul² dapat menumpahkan ta'at setia-nya kapada Malaysia ini.

Tuan Ramli bin Omar (Krian Darat): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap atas beberapa perkara yang penting dalam masaaalah Kementerian ini. Di-samping itu, Tuan Pengerusi, saya menyokong penoh Rang Perbekalan bagi tahun 1967 untok Kementerian ini, ia-itu Kementerian Hal-Ehwal Dalam Negeri yang berjumlah \$180 juta.

Pada saya, Kementerian ini ada-lah Kementerian yang betul² menunjukkan arahan jalan kapada ra'ayat menuju atau menchapai atau memberi cherahan chahaya yang terang-benderang berkenaan dengan demokrasi yang berjalan di-negara kita ini. Kalau tidak dengan ada-nya Kementerian ini, maka saya fikir demokrasi yang kita ada sekarang ini sudah tentu tidak dapat di-ni'mati oleh kita semua Ahli² Yang Berhormat, terutama sa-kali di-sabelah sana. Mereka melaung²kan demokrasi, tetapi demokrasi yang di-laungkan itu ada-lah demokrasi pinjaman, menurut istilah saya, atau demokrasi bawaan. Bagaimana saya ta' katakan demokrasi pinjaman atau bawaan—chuba kita tengok ucapan² yang di-laungkan di-dalam Dewan yang mulia ini dan di-luar Dewan, jarang² sangat yang membena, tetapi kebanyakan menchercha dan perchakapan² yang banyak timbul itu hampir semua-nya berjalan di-negara² yang melaungkan demokrasi, tetapi sa-benar-nya demokrasi pimpinan atau demokrasi kuku besi.

Tuan Pengerusi, pertama sa-kali saya suka membawakan pandangan saya kapada muka 355, Pechahan-Kepala 43—Kereta Motor untok kegunaan polis. Apa yang saya hendak chakapkan di-sini, Tuan Pengerusi, negara kita ini dengan ada-nya jalan raya yang terbaik sa-kali di-Asia sa-belah sini, dan kereta² terutama sa-kali kenderaan² pengangkutan melarikan kenderaan²nya bukan sahaja laju tetapi juga tidak

menghiraikan keselamatan. Jadi, saya harap supaya high-way patrol di-adakan untuk mencegah perbuatan yang sa-demikian. Saya lihat di-negara kita ini, high-way patrol yang sa-benar-nya belum ada lagi saperti di-negara² yang maju. Apa yang saya suka mengshor-kan, supaya kereta² high-way patrol ini jangan-lah menggunakan chat² atau bentok² rupa kereta itu saperti radio-car. Tuan Pengerusi, buat chara lain dan chara sulit supaya orang² tidak mengecham yang saperti chara "007" yang termashor itu, dan di-letakkan di-mana tempat² yang biasa-nya kenderaan² pengangkutan ini melarikan kereta²-nya macham sputnik. Ini, apa yang saya lihat, Tuan Pengerusi, ta' ada satu pun yang menghalang atau men- chegah berlaku-nya perkara² yang saperti ini, dan apabila terjadi sa-suatu baharu-lah di-adakan tindakan dan sa-bagai-nya. Jadi, saya harap sa-belum perkara yang tidak di-ingini ini berlaku, harus-lah dari sekarang kita menuboh-kan satu chara high-way patrol "James Bond" atau "007" untuk mencegah perbuatan yang sa-demikian.

Dan juga, Tuan Pengerusi, negara kita ini belum ada lagi satu pasokan polis, ia-itu Polis Udara. Kita sekarang sudah ada Polis Laut dan sudah ada Polis Hutan, tetapi kita belum ada lagi Polis Udara. Oleh itu, saya berharap- lah supaya penubohan Polis Udara ini dapat di-adakan, dan guna-nya boleh juga mengesan kereta² yang berjalan laju di-high-way, dan communicate dengan kereta² di-high-way yang di- darat supaya dia dapat mengesan dan mencegah perbuatan yang mengan- cham itu. Tuan Pengerusi, Pasokan Polis Udara ini dapat juga menolong Polis Laut kalau sa-kira-nya penye- ludupan² yang akan menyeludup di- dalam negara ini, dan boleh memberi berbagai² pertolongan yang dapat di- jalankan dengan sa-berapa segera.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap ia-lah muka 358, Butiran (27)—Pengawal Imigeresen. Dalam perkara ini, saya hendak menarek perhatian Yang Berhormat Menteri yang berkenaan, supaya ke- masokan orang² luar ka-negeri kita untuk berhijrah, terutama sa-kali men-

chari kerja, hendak-lah di-sekat sama sa-kali, oleh kerana penduduk² negara kita makin hari makin bertambah. Dan sa-kira-nya di-benarkan orang² luar masok bagini, bermaharaja-lela, maka saya fikir mata-pencharian ra'ayat jelata kita akan berkurangan kerana di-churi oleh mereka yang datang ini, dan kemudian membawa kekayaan atau sumber² pendapatan ra'ayat itu balek ka-negeri-nya masing². Apa yang saya dapat tahu, Tuan Pengerusi, bagaimana chetti² memainkan peranan-nya yang penting dalam menchuri sumber kema'amoran negeri kita. Mereka ini tidak menghabiskan kema'amoran kita itu di-sini, bahkan di-bawa balek ka-tempat mereka. Dalam lawatan saya ka-luar negeri baharu² ini, Tuan Pengerusi, saya tidak ber- jumpa pun perbuatan yang saperti ini. Jadi, saya harap perbuatan menchari rezki di-pinggian kita ini harus-lah di- hapuskan sama sa-kali untuk survival ra'ayat kita, Tuan Pengerusi.

Tuan Pengerusi, saya merujo' ka- kapa muka 357 Butiran (1), Pejabat Imigeresen juga. Di-sini saya suka hendak memberi tahu kapada Yang Berhormat Menteri, ia-lah berkenaan dengan satu kejadian yang tidak di- ingini antara pegawai kita dengan orang² Thai. Kejadian ini telah berlaku di-Betong, Thailand, apabila pegawai ini pergi kasana untuk menjalankan sa-suatu hal official, telah berlaku satu kejadian yang tidak di-ingini, dan per- kara ini telah pun di-reportkan ka-Ibu Pejabat Kuala Lumpur, dan sa-lepas itu Pejabat Kuala Lumpur telah dengan senang-nya menolak dan mengeneipkan perkara itu dengan tidak menyiasat lebih panjang.

Tuan Pengerusi, apa yang saya mushkilkan di-sini ia-lah saya takut kejadian² burok yang telah berlaku itu akan berlanjutan saperti memukul pegawai kita apabila sampai ka-negeri Thai untuk menjalankan tugas. Untuk menjaga persaudaraan kita dengan Thai, Tuan Pengerusi, saya berharap perkara yang telah berlaku itu tidak terjadi dua kali, dan saya harap kalau perkara ini berlaku, Ibu Pejabat Imigeresen hendak-lah menjalankan siasatan yang lebih lanjut lagi. Saya

dapat tahu juga, Tuan Pengerusi, orang yang memukul pegawai kita itu, sa-lepas itu telah berkali² memohon masuk ka-bumi kita, tetapi oleh sebab² keselamatan—orang ini telah lepas juga masuk ka-Malaysia dengan menggunakan paspot dan bermacam² helah-nya, dan telah menunjukkan kegagahan²-nya kepada pegawai kita di-Pejabat sa-belah Utara itu.

Ma'ana-nya engkau semua tidak ada kuasa menahan aku. Jadi kalau pejabat di-utara itu tidak ada kuasa, apa-lah guna-nya di-letakkan di-situ. Kerana apabila pejabat di-utara tidak membenarkan orang itu masuk, dia memohon terus-lah ka-Kuala Lumpur. Dan Kuala Lumpur membenarkan dia masuk. Dan lepas itu dia tonjol²kan dahi pegawai² kita di-sana, mengatakan engkau tak ada kuasa—dan harus perkara² yang tidak di-ingini, saperti ini akan berlaku lagi.

Jadi, oleh itu, saya harap dengan penoh harapan, jasa baik yang Berhormat Menteri, yang akan dapat menyiasat perkara ini dengan lebeh lanjut lagi.

Beraleh saya kepada yang satu lagi, Tuan Pengerusi, di-muka 371 Pechahan-kepala 8, Menghantar Balek Orang² Buangan. Apa yang saya hendak chakapkan di-sini, ia-lah apabila kita mengenenipkan satu negara yang telah menjadi keluarga kita, maka kita ada menyimpan saki-baki ra'ayat negara itu. Dan kalau ada lagi saki-baki yang dalam tahanan kita, kita hantar-lah dengan segera, supaya bebanan kita tidak berat, menjaga orang² yang di-dalam bilek kita itu. Dan kita perhatikan betul² supaya orang² yang samacham ini di-hantar sampai ka-pintu rumah-nya, betul² di-sabelah Causeway, dan jangan-lah kita lepas di-tangga pintu rumah kita sahaja.

Yang akhir-nya, Tuan Pengerusi, satu lagi perkara saya hendak nyatakan dalam Dewan yang mulia ini. Perkara ini juga suka saya mendapat tahu daripada Yang Berhormat Menteri, ia-itu baharu² ini banyak orang² ra'ayat Singapura telah di-buang kera'ayatan-nya kerana sebab² yang tertentu. Oleh itu saya harap mendapat jaminan

supaya orang² yang di-buang negeri dari Singapura itu tidak di-buang di-bumi kita ini. Ra'ayat dari negeri itu biasa-nya membuat kachau di-tempat² kita di-sini. Oleh itu saya harap Yang Berhormat Menteri melihat supaya orang² buangan negeri dari satu negara jangan-lah di-buang di-bumi kita dan di-anggap tempat kita ini sa-bagai tong sampah.

Tuan C. V. Devan Nair (Bungsar):

Mr Chairman, Sir, if I may, I shall not bore the Honourable Minister, Sir, by suggesting ways and means of spending public money on instituting, for example, "Space Police" to spy on motorists and so on. But something does seem to have gone wrong in one particular instance, the Registrar of Societies—it comes under Supply Head 36 on page 385. I have in mind, Sir, the Selangor Indian News Vendors Association, which was registered in 1966, after all the due formalities had been completed. One of the clauses registered by the Registrar of Societies read somewhat as follows—"to regulate the relationship between the Association and the publishers". Now, Sir, the bulk of the business of this News Vendors Association has been with one particular publisher, the *Straits Times*. Sir, incidentally, I may remark, before I proceed any further, that officials of the Registrar of Societies had actively assisted this Association in framing and formulating its rules and by-laws, and also this particular by-law had been lifted from the constitutions of other News Vendors' Associations.

Now, Sir, recently Allen and Gledhill, Solicitors to the *Straits Times*, sent a threatening letter to the Association, threatening them with both civil and criminal action, the charge being that the Association intimidated its members not to distribute the *Straits Times* and *Malay Mail* to subscribers during the Hari Raya holidays. I am told, Sir, that all that the News Vendors' Association wanted was a day off for Hari Raya, and a copy of this letter from Allen and Gledhill was sent to the Registrar of Societies. Three days after this, the Registrar of Societies served notice on the News

Vendors' Association, asking them to show cause why they should not be de-registered on the ground that one of the objects of their Association resembles the object of a trade union and its functions, and which clause was registered by mistake.

Sir, the first objection would appear to be that this clause was registered by the Registrar of Societies, and now this Department is asking the News Vendors' Association to show cause why the Association should not be de-registered for having in its rules a clause, which was registered by the Registrar of Societies; and I would submit, Sir, that something has gone wrong. Another significant thing appears to be that the Registrar appears to have realised his mistake only after the letter from Allen and Gledhill reached him. Well, if anybody has got to be penalised, and with all respect to the Registrar of Societies, who is a very conscientious gentleman, it does appear that the person to be penalised ought in this case be the Registrar of Societies himself. The Association, I understand, has decided to test this issue in a court of law, so that the public may know the full story behind the issue. The issue, of course, can be elaborated further—whether there is anything wrong with an Association having the objects of a trade unions, as long as there is no strike clause, on clause permitting industrial action of any kind. A news vendors' Association obviously has got to be interested in the welfare of its members, whether or not they get a day off for public holidays like Hari Raya and so forth. That also would be an arguable point, whether there is anything wrong in an association having for one of its objects what appears to be a trade union object. The only objection would be if any society, registered under the Societies Ordinance, had a strike clause. In this connection, Sir, I might point out that the Malaysian Trades Union Congress is registered under the Societies Ordinance, and if the Malaysian Trades Union Congress can be registered under the Societies Ordinance with its specific objectives, I do not see any

reason why an association like the News Vendors' Association cannot have such a clause. And I might observe, in conclusion, Sir, that the *Straits Times* does not come out very well at all from the whole issue.

Finally, Sir, if I might touch very briefly on the Prisons. One of the unfortunate things about our public opinion in this country is that it appears, by and large, to be unconcerned about that group of people who are in prisons for various offences; and the newspapers of this country, particularly the presumptuous *Straits Times*, have had very little to contribute towards the formation and the formulation of such an enlightened public opinion.

But, there are provisions for rehabilitation processes, and I think it would help the growth of an enlightened public opinion of this matter if the Prisons Department could be encouraged to publish figures relating to things like recidivism, which would show how successful re-habilitative processes have been. Figures showing what proportion of first offenders become second offenders, what proportion become second offenders and third offenders, on the basis of which an assessment may be made by this House as well as by public opinion at large with regard to the efficacy of rehabilitation processes we have in our prisons; and I would submit these observations, Sir, to the Minister with all respect.

Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah (Pasir Mas Hilir): Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap dalam S. 32, Polis Di-Raja Malaysia. Saya sa-bagai sa-orang daripada orang yang bersama² memuji dan berbesar hati dengan keadaan Polis di-Raja Malaysia ini tentang kecekapan-nya dan baik perjalanan-nya itu hingga terpuji di-Tenggara Asia ini tentang kedudukan dan kecekapan-nya.

Dalam pada itu saya tidak tahu-lah Tuan Pengerusi, di-kawasan saya sendiri tidak tahu mengapa sebab-nya, boleh jadi kerana tepi sempadan Thailand atau pun boleh jadi tempat

saya-lah Parti PAS yang paling kuat sa-kali dalam Malaysia ini, saya pun tidak dapat menentukan kerana di-situ ada beberapa orang Polis yang tidak sa-jajar dengan keadaan Polis² lain yang menyebabkan dia itu sa-bagai sa-ekor kerbau membawa lumpor semua-nya terpalit.

Perkara-nya bagini, Tuan Pengerusi. Bagi polis biasa ini kalau di-dapati ada orang salah atau di-shaki melakukan kesalahan bila di-panggil di-bawa *ka-Police Station* atau Balai Polis ada satu chara pukulan kapada orang itu yang terkenal di-kawasan saya dengan nama "sedok". Chara sedok itu, Tuan Pengerusi, satu pukulan di-kawasan perut. Bila pereksa doktor, doktor mengatakan tidak ada apa² orang itu. Tetapi kerosakan berlaku daripada sedok ini bertahun² dan boleh jadi sampai mati dia tidak akan semboh² lagi penyakit itu. Ada dua orang yang memberitahu kapada saya sa-telah sa-tahun perkara itu berlaku. Sa-orang nama-nya Mohammad Zain dan sa-orang bernama Yusoff. Kedua² orang itu mashhor kuat-nya. Yang Mohammad Zain itu pernah menjadi johan Silat Jatoh di-Pasir Mas itu, berarti mashhor kuat orang-nya sa-hinggakan pokok pinang boleh di-chabut-nya, barangkali tinggi dengan saya itu boleh di-chabut dengan sa-belah tangan kuat-nya. Tetapi dia di-shaki menhuri kerbau, di-bawa ka-Balai Polis dan di-pukul chara sedok dan di-tambah dengan kayu yang tiga empat segi, 3×3 diperut-nya. Sekarang ini dia bila membawa anak padi barangkali dalam 50 ela, buang ayer besar sa-kali, 50 ela buang ayer besar sa-kali. Jadi, terok-nya mereka itu di-perchaya² sampai dia mati-lah. Boleh jadi Menteri Yang Berhormat ini mengatakan kapada saya, mengapa tidak suroh mereka itu bawa ka-mahkamah pengadilan? Dan itu-lah pernah saya dengar Yang Berhormat Menteri menasehatkan kapada Ahli² Yang Berhormat yang berchakap terdahulu daripada saya.

Tuan Pengerusi, ada di-antara banyak² itu di-bawa ka-mahkamah pengadilan. Saya tidak berapa-lah hendak menchampori soal mahkamah kerana perkara itu dalam mahkamah

lagi. Tetapi, keputusan-nya dalam Mahkamah Tinggi yang menjalankan bichara di-Kelantan menang pehak orang yang menudoh pukul itu, tetapi pehak polis, pehak Kerajaan, telah *appeal* ka-Mahkamah Persekutuan. Jadi, chuba-lah kita bayangkan berapakah belanja-nya untok membawa kes ini ka-Mahkamah. Bagi orang kampung yang pendapatan-nya \$15 sahaja sabulan, atau \$10 sa-bulan, hendak di-bawa sa-hingga ka-Mahkamah Tinggi, tentu-lah kita kata mustahil. Sebab perkara yang sa-demikian itu boleh jadi summon kes, kita terpaksa-lah berkehendakkan loyar untok membela kita. Nyata-lah kalau perkara itu di-buat, tidak-lah termampu bagi orang kampung. Chara yang paling baik bagi orang kampung itu diam-lah dan diam-lah itu berarti dia akan takut dan tidak menghormati lagi pehak polis. Sedangkan kita mahu, kita sa-berapa daya upaya kita hendak menjaga *title* polis kita itu yang terbaik di-seluruh Tenggara Asia ini. Jadi, saya juga ingin mengetahui daripada pehak Kementerian apa hal orang yang telah berlaku demikian yang sudah tidak ada harapan bagi masa depan bagi mereka yang telah di-pukul chara sedok itu.

Ada baharu² ini, Tuan Pengerusi, kesilapan pechah tali ayer di-kawasan saya itu. Pechah tali ayer ini boleh jadi kerana kedudukan ayer tidak betul di-situ, dan pehak tali ayer telah report kapada pehak pegawai polis. Apa yang berlaku semua orang yang ada tanah di-tepi tempat pechah itu semua merasa pukulan sedok ini. Berpuloh² kena satu atau dua orang kena, sebab dia hendak tahu siapa yang sa-benar memechahkan tali ayer tadi. Jadi, chukup hairan-lah, Tuan Pengerusi, mengenai hal tadi.

Satu perkara lagi, Tuan Pengerusi, ada dua tiga orang polis bukan sa-orang sahaja di-Pasir Mas itu yang suka menchampori soal politik, konon-nya dia itu *Special Branch*—orang² sebut *Special Branch*. Apa yang berlaku, dia pergi tiap² rumah orang²—orang² kuat Parti PAS barangkali dia menceritakan dia-lah orang yang menangkap Haji Omar dahulu. Si-hamba Allah itu dua tiga hari tidak tidor kerana takut dia di-tangkap sa-mula. Sebab tangkap

politik ini, Tuan Pengerusi, lebih baik orang² di-sana masok 10 tahun jel dia boleh tahu 10 tahun lagi dia akan keluar. Tetapi tangkap politik ini tidak tahu bila², entah apa di-buat di-sana dia tidak tahu. Jadi, saya pun tidak tahu-lah di-mana datang arahan-nya yang jadi bagitu, sa-hinggakan perkara itu berlaku boleh di-katakan hari² sa-bagai wakil daripada Parti Perikatan nampak-nya. Bila kita tanya, "Awak ini orang Perikatan-kah"? Dia kata tidak ada apa², bila kita jumpa dengan Wakil Ra'ayat, Baru² ini dalam chuti Hari Raya China baru² ini ketua dia sendiri pula, ketua *Special Branch* tadi dari Kota Bharu pula pergi menjumpai Wakil Ra'ayat negeri, mengatakan dia di-jemput oleh Yang Berhormat Tun Abdul Razak sa-bagai Ketua Parti UMNO Negeri Kelantan, Pengerusi, Parti UMNO Negeri Kelantan hendak menjumpai-nya. Ada-kah betul perkara itu Tun hendak berjumpa atau tidak, tidak-lah saya tahu. Tetapi kalau Tun hendak berjumpa dengan ahli kerana hendak mengajak masok UMNO itu memang-lah perkara biasa, Tuan Pengerusi, boleh jadi orang PAS pun ada juga jumpa orang UMNO masok PAS. Tetapi menggunakan pegawai *Special Branch* bagi menjemput orang itu, lain—fahaman orang itu sendiri berarti orang ini-lah pernah menangkap dia dahulu bawa ka-Batu Gajah dan orang ini pula datang menjemput sa-chara baik sa-umpama-lah Tuan Pengerusi, senyum singa itu lain dengan marah kucing. Jadi, dia pergi sa-chara senyum singa tadi, kita boleh anggap sa-chara singa-lah barangkali bagi orang itu, dan dia terpaksa kena pergi berjumpa, tetapi, mujor-lah tak ada Tun Abdul Razak di-sana, tak jumpa, yang ada *Political Secretary* dia-lah yang dudok di-sana. Saya perchaya dia bersangkut paut dalam perkara ini. Kalau-lah betul menggunakan pehak Polis untuk kepentingan parti, alang-kah dukachita-nya, Tuan Pengerusi, demokrasi dalam negeri kita ini. Tetapi, oleh sebab masa sudah chukup, Tuan Pengerusi, terima kaseh, itu sahaja-lah.

Tun Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, I am prepared to concede to what the Honourable Member for Dato Kramat said that an impression can be created

that by having the same man holding the Ministry of Justice and Ministry of Home Affairs, a principle has been violated. But in reality, it is not so, because in this country, the Minister of Justice has no influence on the administration of justice, nor on the prosecution in the Courts. In this country, the Minister of Justice is mainly concerned with the administration and with legislations to be introduced in this House. So, there is no executive function for the Minister of Justice in administering justice, or in matters of prosecution. So, I do not think there is much harm. In fact, it is better for the country because by having the same man holding the two portfolios at this time of our financial difficulties, it is a saving which the Alliance Government offers to the country even at the expense of exploiting the labour of a Minister.

Sir, the Honourable Member for *Dato Kramat* put up the argument that the Opposition in this country—and I presume he speaks only for his political party—is weak and ineffective because of the restrictions placed by the Government on the free-play of politics in this country. How, he quoted especially, restriction on rallies, the restriction imposed on detainees, who have been released, and the restriction on the subjects which could be spoken at any given rally.

Now, Sir, let us take, first of all, the first argument that there is restriction on rallies. Sir, I think Honourable Members of this House know, if they choose to know or they want to believe, that the number of rallies in this country are in fact a tribute to the generosity of the Alliance Government in trying to make democracy work in this country. Even at the height of the confrontation, where other countries would profit, the Alliance Government even took the risk to allow rallies to go on in order that democracy will continue to prosper in this country.

Now, the Honourable Member for *Dato Kramat* quoted that any given rally by his Party, the Party is prevented from speaking on the language issue and he quoted the instance of a licence given to his party. Now, Sir, it is very

banyak warta² yang ada dalam Malaysia ini dan begitu juga-lah Editorial-nya mesti sesuai dengan keadaan dalam negeri ini. Jadi, itu-lah sebabnya bagi *Straits Times* dan lain² surat khabar pada masa ini dan pada masa akan datang mesti menunjukkan yang ia-itu keluaran dia ia-lah keluaran Malaysia.

Atas soal Mejisteret, banyak Mejisteret telah meletakkan jawatan, di-sini kita tidak usah-lah hendak menyekat orang² ini kalau dia hendak keluar kerana hendak membaiki mata pencarian dia. Tetapi chuma suka saya hendak memberi keterangan di-sini sedikit ia-itu mengikut record yang ada tahun 1965, 4 daripada Mejisteret atau Hakim² telah berhenti, kemudian satu lagi dalam tahun 1966, tetapi dalam pada itu pula 6 orang Legal Officers—Pegawai Kehakiman—telah di-ambil oleh Kerajaan pada tahun 1965 dan 11 pada tahun 1966. Jadi, pada masa sekarang kekuatan anggota² Presiden dan Mejisteret ia-lah 56 orang, 15 orang President dan 41 orang Mejisteret dan di-fikirkan sungguh pun tidak memuaskan hati tetapi ada-lah menchukupi mengikut keadaan yang ada masa sekarang.

Ahli Yang Berhormat dari Temerloh berchakap soal kechurian dan merompak dan dia mengeshorkan ia-itu terutama sa-kali dia memberi tahniah kapada Polis dan Mejisteret yang telah menangkap dan Mejisteret telah memberi hukuman yang berat kapada orang yang telah di-hukum-nya itu, atas tahniah ini saya mengucapkan terima kasih kapada Ahli Yang Berhormat itu. Atas soal kita patut mengawal buku² dan film² dan di-censorkan, ini memang-lah ada chuma bagaimana saya katakan atas fahaman sa-saorang berkenaan dengan censor ini tidak-lah dapat di-ukor tetapi dengan sa-berapa boleh-nya bagi orang² yang telah menjalankan censorship ini telah menggunakan ia-itu apa² sahaja buku² dan film² yang di-lepaskan itu di-harapkan dan telah di-kaji dan di-fikirkan tidak akan merosakkan atau tidak mempengaruhi mithal-nya kanak² menggunakan pistol² atau perompak² menchari chontoh bagaimana hendak menjalankan

rompakan dalam negeri ini. Dan saya fikir kalau kita hapuskan semua sa-kali pun perkara Television yang menunjukkan film² gangster menchuri saya fikir kechurian rompakan memang akan berjalan juga dalam negeri ini, sebab apa pada masa dahulu bila tidak ada Radio tidak ada television rompakan pun ada juga chuma chara²-nya berlainan dan bagaimana juga-lah tiap² masyarakat bertukar aliran mengikut aliran masa, begitu juga perompak² dan penchuri² ini dia pun mengikut aliran masa dan menjadi moden.

Dan Ahli Yang Berhormat daripada Pasir Mas Hulu berkenaan dengan rompakan Thailand tadi saya telah jawab dan di-atas gaji Penjara dan uniform patut di-betulkan, sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat ketahu² ia-itu Surohanjaya di-Raja atas perkara gaji² ini sedang bersidang sekarang dan laporan-nya akan di-beri perkara gaji² penjara ini akan di-perbuat dan di-kaji oleh jawatan-kuasa ini.

Di-atas kera'ayatan dia minta pinda bab² ini, yang saya ketahu² bab² yang menyenangkan orang² ini menjadi ra'ayat negeri ini telah pinda dahulu dan hingga pada masa sekarang orang² yang hendak menjadi ra'ayat dengan chara registration sudah tidak ada lagi jadi boleh-lah di-katakan pada masa sekarang ini sangat susah, orang² hendak menjadi ra'ayat dalam negeri ini.

Dan lagi sa-lain daripada itu pula kita telah mengetatkan immigration kita dan kita ada beberapa tingkat pas, atas orang² yang masuk dalam negeri ini, kita adakan mithal-nya Visit Pass, Provisional Visit Pass, kemudian kita adakan pas ini kalau dia masuk kamari sa-masa dia dudok di-sini itu tidak boleh di-iktiraf bagi sa-bahagian daripada masa yang di-kira bila dia meminta jadi kera'ayatan; hanya-lah bila kita memberi satu permission, atau pun satu kebenaran yang dinamakan Permanent Stay, baharu-lah masa mereka dudok dalam negeri ini boleh di-kira bagi menjadi kera'ayatan dalam negeri ini. Ini sekarang sangat susah bagi tiap² sa-orang yang hendak dapat permanent stay di-sini dan bagi

Ahli² Yang Berhormat yang telah merayu kapada saya atas kawan² dia meminta itu semua, dia tahu-lah bagaimana susah hendak mendapatkan kebenaran yang sa-macham ini. Jadi, saya minta-lah pertolongan daripada Ahli² Yang Berhormat sakalian bekerjasama dengan saya, jangan-lah memintakan orang² ini Permanent Stay kerana ta' dapat mereka itu, melainkan jikalau perkara itu sangat luar biasa—exception—sahaja baharu kita beri orang lain dudok Permanent Stay dalam negeri ini.

Ini berkenaan dengan Pasir Mas Hilir, banyak perkara yang berlaku di-Kelantan ini tidak pernah berlaku di-tempat lain macham pukol sedok ini sampai berak, sampai buang ayer besar berkali². Ini nampak-nya semua berlaku di-Kelantan sahaja. Kalau berlaku pada masa PAS atau sa-belum, ta' tahu-lah tetapi jikalau sa-bagaimana yang di-katakan ini berlaku dan saya akan suroh Ketua Polis Negara menyiasat atas hal ini, sebab apa, kita bagi pehak polis, kita tidak hendak-lah membuat perkara yang sa-macham ini dan jikalau betul berlaku dan saya akan meminta Ketua Polis bertemu dengan Ahli Yang Berhormat sendiri meminta maklumat² dan jikalau betul di-ambil tindakan, dan jikalau tidak betul saya akan siarkan-lah dalam Parlimen ini yang ucapan Ahli Yang Berhormat itu ia-lah untuk chara politik sahaja. Pada masa hadapan-lah baharu kita ketahu².

Ahli daripada Krian Darat memberi tahniah kapada Kementerian, itu kerana democracy dalam negeri ini, itu saya menguchapkan terima kaseh, sebab apa, kita memang telah faham democracy yang kita hendak alami dalam negeri ini berlainan dengan democracy yang hendak di-alami oleh pehak Pembangkang, terutama sa-kali pada Labour Party. Itu atas soal Highway Patrol, Polis Udara, ini memang-lah benda yang penting, tetapi mengikut keadaan negeri kita dan mengikut keadaan wang yang hendak di-gunakan, banyak boleh di-gunakan kapada faedah ra'ayat terutama sa-kali ra'ayat yang dudok di-luar bandar, ta' payah-lah kita meniru highway

Amerika negeri yang kaya pada masa sekarang.

Atas soal mengetatkan dalam soal immigration supaya orang luar ta' dapat bekerja di-sini, ini memang-lah telah di-jalankan sekarang dan ta' berapa lama lagi Parlimen ini akan diberi peluang membahathkan satu Undang² yang mana orang² yang bukan ra'ayat negeri ini terpaksa mesti mengadakan kad Employment Pass, baharu boleh bekerja dalam negeri ini. Atas soal satu pegawai immigration yang di-pukul oleh orang Thai itu, jikalau Ahli Yang Berhormat itu boleh berhubung dengan saya atau pun dengan Setia-usaha Tetap Kementerian saya, kita akan siasat lebeh lanjut lagi hal ini.

Atas orang² tahanan dari Singapura yang lari ka-mari, ini memang telah kita berunding dengan Kerajaan Singapura dan mana² yang patut kita hantar di-sana, kita hantar di-sana, yang mana kita fikirkan tanggungjawab kita, kita terpaksa-lah memegang bebanan itu.

Saya fikir, Tuan Pengerusi, itu-lah sahaja perkara² yang saya fikir yang patut saya jawab dan jikalau ada perkara² lain yang berkenaan yang dibawa oleh Ahli² Yang Berhormat itu saya tidak menjawab-nya, mana yang boleh dapat saya jalankan, saya akan jalankan dan saya timbangkan dan sa-kali lagi bagi penutup-nya saya bagi pehak polis yang menanggung tanggungan yang berat atas negeri ini atas tahniah² mereka itu saya menguchapkan terima kaseh. (*Tepok*).

Question put, and agreed to.

The sums of \$4,146,695 for Head S. 31; \$142,998,311 for Head S. 32; \$3,461,686 for Head S. 33; \$11,082,980 for Head S. 34; \$5,373,505 for Head S. 35; \$397,184 for Head S. 36; \$3,455,948 for Head S. 37; \$1,092,206 for Head S. 38; \$88,358 for Head S. 43; \$5,807,789 for Head S. 44; \$1,490,889 for Head S. 45; and \$1,213,898 for Head S. 46 ordered to stand part of the Schedule.

Mr Chairman: Meshuarat ini dianggo hingga pukul 4.00 petang ini.

Sitting suspended at 12 o'clock noon.

Sitting resumed at 4.00 p.m.

(Mr (Deputy) Speaker in the Chair)

THE SUPPLY (1967) BILL

The House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr (Deputy) Speaker in the Chair)

Debate resumed.

SCHEDULE

Heads S. 39 to S. 42—

The Minister of Information and Broadcasting (Tuan Senu bin Abdul Rahman): Tuan Pengerusi, dengan kebenaran Tuan saya ingin mengemukakan serentak Kepala² S. 39, S. 40, S. 41 dan S. 42 yang berjumlah \$34,088,167 bagi Jabatan² di-dalam Kementerian saya supaya di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Tuan, di-dalam ucapan saya sama masa mengemukakan Anggaran Belanjaan bagi tahun lepas, saya ada menyebut tentang usaha² hendak menyatukan beberapa bahagian yang sama di-dalam Jabatan² untuk menjimatkan lagi kakitangan dan juga belanjan. Usaha² ini, khas-nya di-dalam lapangan perkhidmatan, telah di-ambil alih oleh Kementerian ini sa-takat mana yang boleh. Tetapi di-lapangan² lain seperti kewangan, kejuruteraan dan lain² bahagian profesional belum-lah lagi dapat di-laksanakan sa-hingga kedua² Jabatan Radio dan TV itu berpindah ka-satu bangunan ia-itu Bangunan Kementerian yang baharu di-Lembah Pantai kelak. Di-sini suka-lah saya mengumumkan bahawa Bangunan yang tersebut di-jangka akan dapat di-buka dengan rasmi-nya sa-belum 31hb Ogos ini ia-itu bersamaan dengan ulang tahun hari Kemerdekaan kita yang ke-10. Jabatan Talivishen di-jangka akan berpindah sa-tahun kemudian ia-itu sa-telah studio² dan segala peralatan²-nya siap di-pasang. Jabatan Radio pula akan

menyusul tidak lama kemudian. Sungoh pun Jabatan Penerangan mungkin tidak di-pindahkan tetapi pejabat Pengarah-nya tetap akan di-tukar ka-situ supaya semua Ketua² Jabatan akan berada sa-tempat sahaja. Dengan jalan ini ada-lah di-harap akan mendapat lebih baik kerjasama dan co-ordination di-antara semua Jabatan di-dalam Kementerian ini.

Sekarang saya akan menerangkan sedikit ranchangan² yang akan di-buat oleh Jabatan² di-dalam Kementerian ini pada tahun ini dan keperluan² kewangan-nya.

JABATAN RADIO

Berkenaan dengan Jabatan Radio suka saya menyatakan bahawa berbagai² kemajuan dan perkembangan akan di-jalankan dalam tahun 1967 ini. Bilangan siaran warta berita akan diperbanyakkan, apabila tempat² kosong di-Bahagian Warta Berita dapat di-isi dengan pegawai² yang terlateh.

Jabatan Radio juga akan melanjutkan lagi masa siaran Bahasa Kebangsaan-nya mula² dari 1hb April. Mula² dari tarikh tersebut pendengar² Radio Malaysia boleh-lah mendengar melalui siaran Bahasa Kebangsaan dari pukul 6.00 pagi hingga 12.00 tengah malam dengan tidak putus² tiap² hari. Pada masa ini siaran Bahasa Kebangsaan ada-lah berehat dari pukul 2.00 petang hingga 4.30 petang tiap² hari kecuali pada hari Juma'at, Sabtu dan Ahad, tetapi mula² dari 1hb April ini, keadaan tersebut akan berubah. Masa rehat 2½ jam itu akan di-isi dengan ranchangan² yang berfaedah.

Jenis² ranchangan juga akan diperbanyakkan lagi. Jabatan Radio sa-bagai ahli Kesatuan Penyiar Asia atau (ABU) dan Persidangan Penyiar Commonwealth atau (CBC) ada-lah berdamping rapat dengan steshen² radio di-Eropah, Amerika, Australia dan Afrika. Semenjak beberapa tahun yang lalu, Jabatan Radio Malaysia ada bertukar² ranchangan seperti piring² hitam, pita² rakaman dan sa-upamanya yang mengandongi lagu² hiburan dan ranchangan² pengetahuan 'am. Usaha bertukar² ranchangan ini akan

di-lipat gandakan lagi tahun ini terutama sa-kali dengan Radio Republik Indonesia bukan sahaja kerana Indonesia itu negara tetangga kita yang dekat dan sa-bahasa dengan kita tetapi lebih² lagi kerana menepati syarat² yang termeteri di-dalam Perjanjian Persahabatan antara kita dengan Indonesia yang sekarang sudah mula di-beri nafas baru hasil dari tamat-nya konfrantasi pada tahun lalu.

Satu projek yang saya fikir besar yang Jabatan Radio akan lancharkan pada tahun ini ia-lah mengadakan pertunjukan dan permainan Orkes Radio Malaysia di-merata² tempat di-Malaysia. Sa-berapa boleh, Kementerian saya akan menchuba mempersembahkan permainan Orkes Radio Malaysia di-bandar² dan di-pekan² di-Malaysia Barat dan di-Malaysia Timor. Kalau hingga ka-masa ini penduduk² Malaysia hanya dapat mendengar permainan Orkes Radio Malaysia menerusi radio atau melihat orkes itu di-talivishen, maka pada tahun ini Kementerian saya akan chuba membawa orkes itu kepada mereka, ya'ani ka-tempat² mereka, supaya dapat ra'ayat negara kita melihat sendiri Orkes itu bermain.

Satu perkara yang selalu di-sungut² kan oleh pendengar² radio di-Malaysia ia-lah berkenaan dengan kurang terangnya siaran Radio Malaysia di-setengah² kawasan di-Malaysia. Saya sendiri sedar tentang kelemahan ini. Pada tahun ini Kementerian saya akan chuba mengatasi kelemahan ini. Sa-bagai langkah yang pertama, suka saya mema'alumkan kepada Dewan ini bahawa antara tahun ini dan tahun hadapan kekuatan alat pemancar gelombang sederhana atau mediumwave transmitter Radio Malaysia di-Johor Bahru akan di-tambah kekuatan-nya 500 peratus, ia-itu daripada 10 kilowatt kepada 50 kilowatt. Begitu juga hal-nya dengan steshen² di-Ipoh dan di-Kajang.

Sa-lain dari itu, Kementerian saya akan mengadakan satu alat pemancar gelombang pendek jenis baru yang mempunyai kekuatan 50 kilowatt yang akan di-halakan ka-Malaysia Timor supaya pendengar² kita di-sana dapat mendengar siaran Radio Malaysia

dengan lebih terang lagi. Lagi satu perkembangan yang suka saya sebutkan di-sini terutama sa-kali kepada penduduk² di-kawasan Ipoh, ia-lah bahawa steshen baru Radio Malaysia di-ibu kota negeri Perak itu akan di-buka dengan rasmi-nya pada pertengahan tahun ini.

Di-sini perlu juga saya terangkan ia-itu di-dalam beberapa bulan lagi steshen pemetek siaran atau Monitoring Station Radio Malaysia yang baru di-Klang akan siap. Dengan siap-nya steshen ini yang mempunyai alat² baru, apa-tah lagi bangunan-nya lebih luas, dapat-lah pegawai² pemetek siaran Kementerian saya bekerja dengan lebih lichen dan chepat.

Sekarang saya suka menerangkan sedikit mengenai penambahan peruntukan bagi Jabatan ini. Di-bawah Gaji bagi Malaysia Barat ada tambahan sa-banyak \$628,517 yang terdiri saperti berikut:

\$435,965 untuk kenaikan gaji biasa.

\$192,552 untuk gaji kepada 60 orang kakitangan baharu.

Di-bawah O.C.A.R. pula telah dikurangkan peruntukan-nya sa-banyak \$12,500 tetapi di-bawah O.C.S.E. telah di-tambah sa-banyak \$119,300 untuk membeli dua buah van (\$26,000) alat² penyejok bagi Steshen Melaka (\$35,000) dan bayaran untuk pakar² Ranchangan Colombo (\$80,000).

Bagi steshen² di-Malaysia Timor potongan² telah di-buat di-mana yang boleh dan tambahan² telah di-adakan di-mana yang perlu.

JABATAN TALIVISHEN

Bagi Jabatan Talivishen, peruntukan bagi tahun ini telah di-tambah sa-banyak \$817,955. Kebanyakan daripada tambahan ini ia-lah untuk gaji ia-itu kenaikan biasa dan juga gaji untuk 34 orang kakitangan² baharu. Bagi pertama kali-nya Jabatan ini akan mempunyai Pemberita² dan Jurugambar² tetap di-Malaysia Timor untuk membuat liputan (coverage) di-sana. Pada masa, yang lepas hanya pegawai² sambilan atau free-lance sahaja yang di-gunakan dan ini tidak-lah memuaskan. Oleh kerana

mereka mempunyai kerja² lain yang tetap ada kala-nya mereka tidak dapat membuat satu² tugas jika masa-nya tidak sesuai bagi mereka. Dengan adanya kakitangan² tetap ini masalah itu akan dapat di-atasi dan saya yakin lebeh banyak lagi liputan atau coverage mengenai Malaysia Timor dan kegiatan² terutama-nya dari segi kema-juan² yang berjalan di-sana akan dapat kita lihat kelak.

Sungguh pun perkembangan Jabatan ini pada tahun 1967 ini ada-lah perkembangan biasa sahaja, tetapi tahun ini akan merupakan tahun penegohan atau pun consolidation di-dalam semua bidang yang bertujuan hendak meninggi dan memperbaiki lagi mutu ranchangan² Talivishen. Ranchangan² kesenian dan kebudayaan yang mempunyai daya penarik atau appeal kepada semua penunton² akan diperbanyakkan lagi. Oleh kerana Talivishen ada-lah satu perkhidmatan kebangsaan tidak-lah ada tempat untuk siaran² khas kepada satu² bangsa sahaja. Tujuan kita ia-lah tiap² ranchangan itu hendak-nya dapat dinikmati oleh semua. Salah satu ranchangan baharu yang akan di-adakan pada tahun ini ia-lah ranchangan yang berchorak muzikal yang menggabungkan penyanyi² yang terkenal di-tanah ayer kita ini. Di-samping kebudayaan moden, kita tidak-lah boleh melupakan kebudayaan lama kita kerana bukan semua lama itu tidak bernilai atau bermutu. Satu ranchangan yang berchorak bangsawan akan di-adakan juga supaya kebudayaan ini tidak mati atau di-lupakan begitu sahaja. Tokoh² lama bangsawan kita akan di-panggil untuk mengambil bahagian di-samping bakat² baharu. Siri Belajar Bahasa Kebangsaan akan di-mula² sa-mula dengan para pelakon yang terdiri dari semua bangsa supaya sesuai dengan keadaan negara dan Bahasa Malaysia kita.

Di-sini patut-lah juga saya sebut sedikit tentang kesulitan atau masalaah yang sedang di-hadapi oleh Jabatan Talivishen yang menghalang-nya daripada mengeluarkan ranchangan² tempatan yang lebeh besar dan menarik. Masalaah ini ia-lah soal studio atau

dewan yang sesuai. Studio² yang ada sekarang ini ada-lah terlalu kecil kerana asal-nya ia-lah tempat simpan kereta kakitangan² sahaja. Kebanyakan dewan² yang ada di-sekitar Kuala Lumpur ini pun tidak-lah begitu sesuai dari segi teknik. Apa-tah lagi sewa-nya pula terlalu tinggi dan terpaksa di-tempah beberapa minggu terlebih dahulu jika hendak di-gunakan. Tetapi alhamdulillah segala kesulitan² ini akan dapat kita atasi tidak lama lagi apabila studio² baharu Jabatan ini siap di-bena di-Lembah Pantai.

JABATAN PENERANGAN

Akhir-nya sampai-lah kita kepada Jabatan Penerangan. Sa-bagai wakil atau agent seranta Kerajaan Jabatan ini terlibat dan memainkan peranan penting di-dalam segala bidang kegiatan Kerajaan baik sa-chara langsung mau pun tidak langsung. Pegawai²-nya ada-lah paling sibok di-masa perayaan² Negara seperti Pertandingan Mem-bacha Al-Koran, perayaan Hari Malaysia dan baharu² ini Minggu Perpaduan Negara. Untuk menjalankan tugas-nya dengan berkesan dan lichin sangat²-lah perlu peruntukan yang cukup di-beri kepada Jabatan ini.

Pada tahun ini ada tambahan sa-banyak \$938,792 untuk Jabatan ini dan tambahan itu ada-lah seperti berikut:

(a) Gaji	...	...	\$697,052
(b) Lain ²	Perbelanjaan		
	Berulang tiap ² tahun	236,860	
(c) Lain ²	Perbelanjaan		
	Khas	...	4,880

Daripada \$697,052 untuk gaji, \$367,281 ia-lah untuk Bahagian Seranta Luar Negeri, \$82,025 untuk jawatan² baharu di-Malaysia Timor dan \$77,404 untuk Malaysia Barat. Yang sa-lebeh-nya ia-lah merupai kenaikan biasa bagi kakitangan² sakalian.

Di-dalam meshuarat² yang lepas banyak Ahli² Yang Berhormat daripada pihak Pembangkang dan juga pihak Kerajaan sendiri yang telah bersungut tentang kurang-nya bahan² penerangan dan juga pegawai² penerangan yang di-hantar bertugas di-Pejabat Pesuruhjaya Tinggi dan Duta

kita di-seberang laut. Di-dalam hal ini suka-lah saya menyatakan bahawa pandangan dan shor² Ahli² Yang Berhormat itu bukan sahaja telah diambil perhatian tetapi telah di-laksanakan sa-berapa yang boleh. Bahagian yang menyelenggarakan tugas² ini sekarang telah ada mempunyai 6 orang attache² penerangan di-seberang laut. Lima orang lagi telah di-lantek dan akan di-hantar ka-luar negeri sa-telah mereka tamat menjalankan latehan² di-sini. Bahagian ini juga sekarang telah di-tugaskan untuk mengeluarkan bahan² yang sesuai bagi luar negeri di-dalam berbagai² bahasa.

Untuk menampung kekurangan wartawan² yang terlateh, Jabatan Penerangan telah mengambil daya usaha untuk menubuhkan satu Pusat Akhbar Tenggara Asia (South East Asian Press Centre) dengan kerjasama dan bantuan Akhbar² tempatan, beberapa Yayasan yang terkenal dan juga International Press Institute. Dua puluh empat orang wartawan² dari Jabatan² Radio, TV, Penerangan dan akhbar² tempatan telah menamatkan latehan mereka dan menerima sijil masing² pada akhir bulan lepas. Pada tahun ini Pusat ini akan di-perbesarkan lagi supaya dapat menerima juga wartawan² dari negeri² jiran. Dengan jalan ini kerjasama kawasan atau pun regional co-operation dapat di-perluas dan di-praktikkan lagi.

Mengenai Filem Negara Malaysia pula, beberapa usaha² baharu sudah dan akan di-buat pada tahun ini. Salah satu usaha² itu ia-lah mengeluarkan filem² renchana atau newsreel yang bertajok "Malaysia Sa-minggu" pada tiap² minggu. Filem² ini sudah pun ditunjukkan di-semua panggong² wayang, di-TV Malaysia dan juga di-kampung² melalui kereta bergerak pada tiap² minggu. Filem Negara juga akan mengeluarkan filem² cerita yang menggunakan bakat² tempatan di-dalam usaha-nya hendak menampung kekurangan filem² yang berchorak kebangsaan di-TV Malaysia. Untuk luar negeri, satu siri filem mengenai tarian² Malaysia yang akan di-buat di-dalam warna warni akan di-usahakan dengan kerjasama Talivishen Malaysia.

Mengenai tambahan² O.C.A.R. dan O.C.S.E. pula tidak-lah perlu rasa-nya di-terangkan lagi satu persatu-nya kerana keperluan² ini ia-lah kerana bertambah-nya kegiatan² yang akan di-jalankan pada tahun ini.

Tuan Pengerusi, saya memang sedar bahawa Kementerian ini senentiasa-lah terdedah kepada berbagai² kechaman dan criticism kerana semua gulongan masharakat, baik yang di-bandar mau pun yang di-kampung, ada-lah mengikuti siaran²-nya yang di-panchar melalui radio, talivishen dan penerangan pada tiap² hari. Sa-bagai Menteri yang berkenaan, saya sanggup bahkan bersedia menerima kechaman² itu asalkan sahaja ia-nya di-buat dengan tujuan yang ikhlas dan baik, ia-itu hendak memperbaiki lagi ranchangan² yang di-hidangkan. Sayugia di-ingat bahawa perkhidmatan² ini di-adakan untuk kepentingan Negara seluroh-nya. Kementerian saya akan senentiasa bersedia untuk menerima dan menimbang-kan shor² dan pandangan² yang membena dan pratikal mengenai siaran² atau ranchangan²-nya.

Tuan Pengerusi, saya tidak-lah berchadang hendak mengambil masa Dewan ini lagi. Sekarang saya menchadangkan Kepala² S. 39, S. 40, S. 41 dan S. 42 supaya di-jadikan sa-bahagian dari Jadual.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu): Tuan Pengerusi, saya bangun bagi menyokong peruntokan yang di-minta untuk Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini. Dan saya rasa pada keseluruhan-nya, dasar yang di-jalankan oleh Kementerian Penerangan dan Penyiaran, patut-lah di-beri kepujian kerana dalam masa yang telah lalu, sa-tahun yang telah lalu, dan menengok daripada ucapan Menteri tadi, untuk tahun ini, banyak perubahan² dan kemajuan² baharu yang akan di-lancarkan oleh Kementerian ini. Dan saya suka memberi pujian utama-nya sa-kali kepada dasar yang di-tetapkan oleh Kementerian ini, ia-itu segala ranchangan² baharu yang hendak di-jalankan di-dalam radio dan talivishen, harus-lah di-buat dalam bahasa kebangsaan sa-bagai satu usaha untuk

meluaskan penggunaan bahasa kebangsaan sa-bagai bahasa perpaduan bagi negara kita ini, terutama-nya dalam tahun ini, tahun pelancaran penoh bahasa kebangsaan menjadi bahasa resmi yang tunggal bagi negara kita ini.

Saya suka juga menyampaikan pujian di-atas langkah yang di-jalankan oleh Kementerian ini bagi meluaskan masa penyiaran radio mulai bulan April yang akan di-siarkan terus-menerus daripada pagi sampai ka-tengah malam dan ini satu kemajuan yang boleh kita banggakan, kerana hanya sedikit negeri² di-dunia ini yang dapat di-jalankan dasar ini dan langkah ini dengan begitu luas.

Tuan Pengerusi, dasar yang baik yang di-letakkan oleh Kementerian ini, saya nampak tidak di-jalankan, di-laksanakan dengan betul oleh sa-tengah² Kementerian, sa-tengah² jabatan itu memang tidak mahu menolong menjalankan dengan ikhlas dasar yang di-jalankan, yang di-tetapkan oleh Kementerian ini. Saya mengambil chontoh tentang perkara yang pernah di-chakapkan itu. Saya sendiri pernah berchakap beberapa kali dalam Dewan ini tentang Indok Berita, atau Master Bulletin, baik di-Jabatan Radio atau pun di-Jabatan Talivishen. Saya merasa berbesar hati sungguh apabila di-lantek sa-orang Pengarah Negara bagi Penyiaran dan Penerangan pada tahun 1966 maka perkara yang pertama yang di-ishtiharkan-nya ia-lah hendak menjalankan usaha mengadakan Indok Berita, atau Master Bulletin ini dalam bahasa kebangsaan. Dari semenjak perishtihaan itu di-buat sampai kapada masa ini tidak ada sa-inchi pun langkah yang di-jalankan bagi melakukan perkara ini, hanya tinggal satu penerangan dan tidak di-jalankan oleh pegawai² yang berkenaan dengan perkara ini.

Saya rasa Ahli² Dewan ini sudah serak bersuara dalam perkara ini, tetapi persiapan² untuk mengeluarkan Indok Berita dalam bahasa kebangsaan di-Talivishen dan Radio ini maseh sepi sahaja, tidak ada satu persiapan pun Pengambilan orang² baharu bagi Bahagian Warta Berita, baik dalam

radio atau talivishen, tidak sama sa-kali di-dasarkan kapada menjalankan dasar perlaksanaan bahasa kebangsaan dalam Bahagian Warta Berita ini ia-itu dalam bahagian persiapan Indok Berita-nya.

Pengambilan orang baharu, siapa sahaja ada kelayakan tidak kira. Ia ada kemahiran yang lebeh dalam bahasa kebangsaan di-ambil-lah, kemahiran yang lebeh dalam bahasa kebangsaan yang boleh di-harap dan di-tanggung kapada orang² ini untuk menjalankan dasar memperbahasakan bahasa kebangsaan Master Bulletin ini tidak sa-kali di-jalankan. Orang baharu masok ada-lah satu dua orang barangkali orang Melayu, yang lain itu orang² yang bukan Melayu yang tidak berkemahiran yang khusus di-dalam bahasa kebangsaan. Tinggal kaku-lah chita² Kementerian ini hendak menjadikan Master Bulletin itu dalam bahasa kebangsaan.

Perkara yang kechil saya boleh bawa chontoh pada masa ini warta berita pukul 11 pagi ada di-siarkan menerusi siaran Melayu Radio Malaysia. Siaran China, siaran Inggeris, siaran Tamil tidak ada menyiarkan warta berita pukul 11. Warta berita pukul 11 untuk siaran Melayu ini sahaja pun Indok Berita-nya maseh dalam bahasa Inggeris. Siaran untuk siaran Melayu, hanya di-siarkan untuk bahagian Melayu, tetapi Indok Berita-nya—Master Bulletin—mesti Inggeris juga. Talivishen pun demikian. Pukul 5.50 warta berita yang pertama di-siarkan dalam talivishen ia-lah dalam bahasa kebangsaan sahaja. Saya harap siapa yang pergi menengok talivishen akan dapat Master Bulletin untuk warta berita pukul 5.50 itu pun di-dalam bahasa Inggeris, baharu di-terjemahkan kapada bahasa lain, di-terjemahkan balek ka-dalam bahasa Melayu, baharu di-siarkan pukul 5.50 warta berita yang pertama dalam bahasa kebangsaan.

Satu chontoh yang lebeh aneh lagi, Tuan Pengerusi, warta berita untuk kawasan Pantai Timor yang di-siarkan untuk orang² Pantai Timor dengan perintah daripada Bahagian Warta Berita Radio Malaysia, Kuala Lumpur,

Master Bulletin-nya mesti-lah dalam bahasa Inggeris. Pada masa ini baharu beberapa bulan ini ta' di-teruskan, bukan kerana perintah daripada Kuala Lumpur itu sudah berubah, tetapi kerana semangat sa-orang pegawai rendah yang bekerja di-Kota Bharu yang tidak mahu membuat-nya Master Bulletin dalam bahasa Inggeris; walau pun dia marah, maka dekat sampai sekarang Indok Berita Siaran Warta Berita kawasan Pantai Timor itu baharu-lah di-buat dengan Master Bulletin-nya bahasa kebangsaan, bukan dengan arahan dasar daripada Bahagian Warta Berita Kuala Lumpur, tetapi dengan initiative sa-orang pegawai rendah yang bekerja di-Kota Bharu. Aneh-nya cerita yang Master Bulletin ini, Tuan Pengerusi, tidak dapat-lah kita hendak bandingkan dengan keanehan lain daripada kejadian alam ini. Kalau ada-lah orang kata perkara yang aneh di-dunia ini tujuh perkara, saya tambah satu lagi—8 perkara, ia-itu Master Bulletin Warta Berita di-Radio dan di-Talivishen.

Tuan Pengerusi, oleh kerana berita yang asal dalam bahasa Melayu ucapan katakan di-buat dalam bahasa Melayu oleh kalangan tertinggi di-ambil oleh Bahagian Warta Berita Radio dan Talivishen ini di-Inggeriskan untuk menjadi Master Bulletin—Indok Berita menjadi ibu, maka beranak-lah daripada perut ibu ini, warta berita Tamil, warta berita China, warta berita Melayu—tiga; entah-lah apa anak, anak yang tidak sah, kerana pada asal-nya berita itu dan ucapan itu dalam bahasa kebangsaan. Ada beberapa perkara yang dalam bahasa Melayu ini yang tidak boleh di-terjemahkan ka-bahasa Inggeris. Bila ia di-terjemahkan ka-bahasa Inggeris, menjadikan itu original yang baharu, original yang artificial yang di-buat², kemudian di-Melayukan balek sudah lari daripada perkataan asal. Saya dapat tahu ada kalangan² tertinggi yang marah atas warta berita yang di-siarkan oleh radio ini, kerana lari langsung daripada apa yang sa-benar bunyi perkataan yang di-chakapkan dalam ucapan² yang di-buat. Inilah kesah yang ganjil sunggoh dalam perkara Indok Berita atau Master Bulletin ini. Saya merasa Bahagian

Warta Berita di-Jabatan Radio dan Talivishen telah mengkhianati dan saya ulang, telah mengkhianati, dasar bahasa kebangsaan Kerajaan Perikatan ini dan merosakkan image Kerajaan ini kepada mata ra'ayat. Saya rasa masa kita sudah singkat dan persiapan kerana di-buat dengan masa yang tidak tertanggung lagi bagi menerbitkan Master Bulletin, atau Indok Berita ini di-dalam bahasa kebangsaan. Biar-lah nampak ada persiapan.

Saya tahun lepas, saya kata buat-lah, lateh orang, chari, kita yang bersuara, Ahli² yang lain bersuara, suara itu macham kita bertempak di-dalam gua sahaja, dengan hanya gema sahaja, tetapi ta' ada ka-mana pergi.

Ini satu perkara yang tidak boleh di-biarkan berlarutan² kerana tahun 1967, bulan September, tahun ini bahasa kebangsaan sahaja menjadi bahasa yang rasmi yang tunggal dan kita hendak tengok bahawa Jabatan Radio dan Television yang menjadi tumpuan mata ra'ayat di-bandar, di-luar bandar, menjadi chontoh yang pertama melaksanakan perkara itu.

Tuan Pengerusi, berhubung dengan perkara ini, saya juga merasa bukan dalam bahagian Warta Berita sahaja tetapi television umpama-nya dan juga tolong dalam hal ini tentang achara² yang di-kemukakan oleh television itu. Dengan achara² yang di-kemukakan tentang chara yang ada sekarang tidak menolong meluaskan pemakaian bahasa kebangsaan dan kegemaran menggunakan bahasa kebangsaan kepada pendengar². Tiap² kali sa-belum warta berita ada di-bacha satu selogan, chogan kata "Amalkan Bahasa Kebangsaan Kita". Selogan ini sa-olah² sudah menjadi ejekan, kerana sa-benar-nya sa-lepas itu tidak ada ranchangan² dan item² dan achara² yang menggalakkan orang menggunakan bahasa kebangsaan yang hanya selogan sahaja.

Masa antara pukul tujuh dengan pukul sembilan atau sembilan sa-tengah yang orang banyak ada kelapangan untuk melihat television dalam masa antara pukul tujuh hingga sembilan sa-tengah ini-lah kalau banyak yang hendak di-muatkan ranchangan² yang

merupakan bahasa Tamil-kah, sinaran-kah, pancharan-kah, masa ini yang di-pileh, masa yang lain ada, gunakanlah masa yang orang boleh menumpukan perhatian kepada television, kepada ranchangan² yang memakai bahasa kebangsaan. Banyak juga ranchangan² bahasa kebangsaan ini banyak juga, kita aku, tetapi masa-nya tidak kena, orang merasa bahawa sa-olah² kita ini hendak meminta ra'ayat, oi, belajar-lah bahasa Tamil, belajar nyanyi Tamil, sa-olah² dia merasa begitu kerana itu-lah masa-nya pukul lapan sa-tengah, lepas suku-kah atau tujuh suku-kah di-tunjokkan ranchangan ini, atau nyanyi sariosa-kah atau yang apa-kah dalam bahasa China dalam masa itu-lah. Ada sa-kali saminggu ranchangan itu untuk bahasa kebangsaan, sa-kali sa-minggu, itu sahaja, jadi, chara presentation—persembahan ranchangan² itu tidak menggalakkan orang mengamalkan bahasa kebangsaan, bukan kita gunakan bahasa Tamil, bahasa Inggeris atau bahasa apa? Ranchangan cowboy pun masa itu juga. Ada Texan dan ada apa-lah—pun pada masa itu juga. Pada hal masa yang orang banyak melapangkan masa untuk melihat television, masa itu-lah patut di-gunakan bagi memberi injection mengamalkan bahasa kebangsaan.

Jadi, bukan sahaja warta berita, Tuan Pengerusi, chara persembahan achara² dan ranchangan yang di-jalankan oleh television ini tidak menolong mendapatkan orang kepada menggunakan bahasa kebangsaan. Hanya itu-lah sa-belum pukul lapan, sa-belum pukul tujuh, sa-belum pukul sembilan, “Amalkan Bahasa Kebangsaan Kita”. Maka di-sini sudah menjadi suatu chara ejekan² di-dalam hati orang yang mendengarnya.

Mr Chairman: Nampak-nya panjang benar Yang Berhormat? Saya hendak memberi peluang ramai kepada orang² yang lain.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Dalam dua minit atau dua minit sa-tengah sahaja. Saya hendak beri satu point sahaja lagi. Kemudian, Tuan Pengerusi, berthabit dengan penyiaran ini, saya suka hendak menyebutkan sedikit

tentang siaran² iklan yang di-wajibkan oleh peratoran untuk di-siarkan oleh akhbar², iklan² tentang sa-barang perkara yang Kerajaan hendak jalankan. Oleh kerana ada peratoran yang demikian maka biasa-nya membolot iklan ini daripada dahulu sampai sekarang ini. Sa-buah surat khabar nama-nya *Straits Times*. *Straits Times* ini sa-tahun mendapat untong \$6 million. Saya harap kalau-lah surat khabar *Straits Times* dustakan saya besok. \$6 million sa-tahun di-benarkan membolot dua, tiga muka iklan sa-hari, iklan Kerajaan di-siarkan dalam surat khabar *Straits Times*. Sa-buah surat khabar yang di-punyaï oleh perusahaan dan modal asing.

Oleh sebab itu saya shorkan, oleh kerana kita tahu 1967 atau bahasa kebangsaan supaya di-ubah sedikit peratoran ini ia-itu tiap² iklan yang hendak di-siarkan mengenai dengan ranchangan dan apa yang di-jalankan ini hendak-lah di-siarkan dalam bahasa kebangsaan sahaja. Jadi, boleh-lah pehak Kerajaan memilih akhbar² bahasa kebangsaan yang bukan bahasa kebangsaan pun ada juga, Kerajaan boleh memilih di-salorkan iklan itu kepada surat² khabar kepunyaan warganegara negeri ini.

Kalau tidak tiap² tahun kita hanya menchurahkan duit dalam saku *Straits Times* dua tiga million daripada hasil iklan **Kerajaan sahaja** kerana di-siarkan Inggeris pun boleh, tak Inggeris pun boleh. Kalau kita hendak merasmikan bahasa kebangsaan sa-bagai bahasa rasmi yang tunggal dalam tahun 1967. Saya shorkan peratoran itu di-ubah supaya siaran yang demikian di-buat dalam bahasa kebangsaan. Maka adalah kesempatan bagi akhbar kebangsaan untuk mendapat nikmat sedikit sa-banyak daripada iklan Kerajaan yang membanyak di-siarkan pada tiap² hari dan tiap² waktu itu. Terima kaseh.

Tuan Kadam anak Kiai (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I would like to speak very briefly on Head S. 40, page 410, Radio Malaysia Sarawak, items 77, 79 and 83. Sir, I have nothing against these people personally, but I just have to pass my remarks on their services in one particular item that is

the Home News. Home News was the most popular item of our direct programme in Sarawak, because it gets reflected through reports what had happened or had been done in the State of Sarawak. But now, Sir, the Home News item has become unpopular because it often reflects political propaganda of the Alliance Government. Now listeners have been fed up with such broadcasts. As the old saying says: No one believe a liar when the liar speaks the truth.

Mr Chairman, Sir, quite recently, the Radio Malaysia Sarawak purported that *Pengarah Renguan* Anak Dibah, the Land Dayak Senior Chief, who is the active Senate Member in the Serian District to be an Alliance member, who was elected Chairman of the Upper Sadong District Council. This news confused the people of the State. Sir, Pengarah Renguan then made a subsequent clarification and signed it saying that he was still in the S.N.A.P.

Sir, there were many such false and nonsensical announcements made through Radio Malaysia Sarawak. As time is limited, Sir, I would not elaborate further. However, if you want to see that the public funds are to be properly spent and that the public interest is to be respected, the Ministry of Information and Broadcasting should investigate this matter and give serious warning to the Radio Malaysia Sarawak not to broadcast rumours in future, so that the Home News will become popular and reliable again. That is all.

Tuan Ganing bin Jangkat (Sabah): Yang Berhormat Tuan Pengerusi, izinkan-lah saya berchakap atas Kepala 2 dalam membahaskan belanjawan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Penyiaran yang ada di-hadapan kita ini.

Tuan Pengerusi, sa-belum saya berchakap apa yang ada dalam fikiran saya untuk mendapat perhatian Yang Berhormat Menteri, terlebih dahulu, saya sa-bagai mewakili saudara² kita Banjau yang sa-bilangan besar-nya di-negeri Sabah, mengucapkan ribuan terima kaseh atas kemurahan hati

Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Penyiaran yang mana memberi layanan bahasa Banjau untuk di-siarkan di-Radio Malaysia Sabah dan dengan ini juga, Tuan Pengerusi, saya merayu dan berharap bahasa Banjau tersebut dapat di-siarkan sa-belum pilihan raya yang akan datang ini di-Sabah.

Tuan Pengerusi, saya akan berchakap S. 42 muka surat 436 Pechahan-kepala 36—Penerbitan Filem. Tuan Pengerusi, saya dapati filem yang di-tayangkan di-kampung di-seluruh daerah Sabah, tayangan-nya tidak memberikan faedah kepada orang ramai ia-itu kadang² cartoon² yang lebeh panjang daripada yang berguna untuk perhatian orang ramai kemajuan orang di-Sabah itu sendiri, lain daripada yang ada di-Malaysia Barat ini dan tambahan pula, Tuan Pengerusi, masa untuk menayangkan filem² itu terlalu pendek.

Lain-nya, Tuan Pengerusi, saya sampai kepada S. 42 muka surat 437 Pechahan-kepala—60 Pasokan Bekereta dan Pechahan-kepala 67—Perahu atau Penjongkong.

Tuan Pengerusi, saya dapat tahu Jabatan Penerangan dan Penyiaran di-Sabah maseh banyak kekurangan kereta² terutama sa-kali perahu² atau pun jongkong. Kerana sebab ini-lah kerja² mereka untuk memenohi kehendak orang ramai tidak dapat di-penohi. Tuan Pengerusi, saya selalu mengikuti warta berita Radio Malaysia Barat dalam bahasa kebangsaan Malaysia atau pun bahasa Melayu menerusi Radio Malaysia Sabah sa-chara langsung di-siarkan dari Malaysia Barat. Saya dapati sangat²-lah memuaskan. Dan dengan ini, Tuan Pengerusi, saya merayu kepada Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Penyiaran supaya bahasa Kadazan dan Iban juga di-beri layanan yang demikian.

Sakian-lah sahaja, Tuan Pengerusi, saya harap apa yang telah saya huraikan di-atas dapat pertimbangan dan simpati daripada Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Penyiaran. Terima kaseh.

Tuan Mohamed Idris bin Matsil (Jelebu-Jempol): Tuan Pengerusi, saya akan berucap dengan sa-beberapa rengkas dan chuma akan menyentoh dua tiga perkara sahaja dalam membahathkan Anggaran Belanjawan Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini.

Yang Pertama, Tuan Pengerusi, pada sadikit hari yang lalu sa-orang Ahli Yang Berhormat di-dalam Dewan ini telah mendatangkan pertanyaan berkenaan dengan chukai² radio dan talivishen yang tidak di-bayar atau pun yang di-bayar oleh penyimpan² atau pemegang² radio dan talivishen. Saya suka hendak mendapat keterangan daripada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ia-itu, ada-kah pekedai² yang menjual talivishen atau pun radio di-adakan satu² chara manakala mereka itu menjual radio dan talivishen, maka satu kenyataan disampaikan kepada Kementerian supaya dapat di-ambil ingatan bahawa radio² dan talivishen yang ada di-kedai² itu telah berpindah tangan kapada sa-orang yang lain dan kemudian daripada itu kalau ada-lah pemeriksaan sa-umpama ini maka tentu-lah dapat di-selamatkan radio² dan talivishen² yang telah di-jual di-kenakan chukai.

Yang kedua, Yang Berhormat Tuan Pengerusi, berkenaan dengan masalah ini juga, ada-kah Kementerian yang berkenaan mempunyai pegawai² atau pun merinyu² yang chukup kerana menyiasat berkenaan dengan radio² atau pun talivishen² yang di-gunakan oleh ra'ayat negara ini yang sa-benar² membayar chukai-nya. Saya suka menerangkan atau menyampaikan kapada Dewan yang mulia ini, Tuan Pengerusi, kerana memang di-dapati di-dalam kariah atau satu² bandar itu ada pegawai² ini datang sa-kali² menyiasat sama ada radio² dan talivishen² yang di-pakai itu telah membayar chukai-nya, tetapi kadang² dia chuma menyiasat dengan sambil lewa ya'ani dengan menyiasat satu² rumah tetapi tidak pada keseluruhan rumah di-dalam kawasan itu yang ada memiliki radio dan talivishen.

Yang ketiga, Tuan Pengerusi, radio dan talivishen juga oleh sebab kawasan

ini ada-lah satu kawasan yang besar dalam Negeri Sembilan dan beberapa bulan yang lalu, kalau tidak silap saya pada tahun yang lalu, ada bayangan² daripada Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini supaya dapat di-timbangkan untok membena sa-buah station lagi di-Negri Sembilan ia-itu di-Gunong Angsi. Kerana pada masa ini sa-telah penyiaran talivishen ini di-lancharkan semenjak akhir tahun yang lalu maka di-dapati dalam kawasan Kuala Pilah dan Jelebu, maka banyak kedai² yang menjual talivishen tetapi akhir-nya manakala di-dapati gambar-nya itu saolah² macham orang kena hujan panas maka kedai² ini telah banyak yang di-tutup dan kami yang chuba hendak menengok talivishen di-tempat² yang tersebut telah memberi talivishen itu dan telah menanggung kerugian kerana tidak dapat melihat gambar dengan terang.

Saya merayu-lah kapada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan supaya sa-buah station talivishen ini di-bena di-Gunong Angsi, kalau boleh di-bena di-Bukit Mantin atau pun di-Bukit Tampin takkan-lah, kalau di-Gunong Angsi tidak boleh di-bena. Kerana jalan² telah sedia ada daripada jalan besar ka-Gunong Angsi itu dan tanahnya memang telah sedia dan Kerajaan Negeri Sembilan dengan tangan yang terbuka akan memberikan tanah itu untok mendirikan station talivishen ini dan dengan ada-nya station talivishen itu maka dapat-lah ra'ayat di-daerah Jelebu dan Kuala Pilah semua-nya menyaksikan talivishen dengan terang saperti saudara² kita di-Kuala Lumpur ini.

Yang akhir sa-kali, Yang Berhormat Tuan Pengerusi, saya hendak menyentoh berkenaan dengan talivishen juga ia-itu chara gambaran yang di-ambil atau pun yang pernah di-ambil di-dalam kawasan² luar bandar kerana sering di-dapati dalam satu peristiwa yang di-adakan di-kawasan² luar bandar ada juga jurugambar² talivishen datang ka-kawasan itu dan menggambarkan gambar atau perayaan yang saya sebutkan itu, tetapi akhir²-nya bukan-lah penduduk² tempatan itu

kapada gedong² besar-nya, ta'at setia mereka ia-lah kapada wang ringgit yang ada di-Malaysia ini. Ta'at setia mereka hanya-lah kapada bank², harta mereka yang ada di-Malaysia—itu-lah tempat dudok-nya ta'at setia itu.

Tuan Pengerusi

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Chairman, Sir, can I have your permission

Tuan Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Masa sudah tidak ada, Tuan Pengerusi.

Dr Lim Swee Aun: Sir, is he afraid to be challenged? Sir, is the Honourable Member saying that all members of the M.C.A. including the Ministers here have no loyalty to this country?

Tuan Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Tuan Pengerusi, kalau Yang Berhormat Menteri itu berchakap dalam Melayu, saya boleh jawab. Tetapi dia berchakap dalam bahasa orang puteh, saya tidak mahu jawab, saya tidak pandai.

Dr Lim Swee Aun: Sir, the English language is permissible in this House, and I demand that he reply to this.

Tuan Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Tuan Pengerusi, I do not want to accept that. Yang hendak saya baca yang Perdana Menteri berchakap.

Tuan Geh Chong Keat (Pulau Pinang Utara): (*Rises*).

Mr Chairman: Saya rasa Yang Berhormat sudah lama berchakap, saya hendak beri peluang kapada orang lain.

Tuan Abdul Samad bin Gul Ahmad Mianji: Tuan Pengerusi, dengan rasa dukachita, dengan rasa yang paling dukachita, saya terpaksa menerima permintaan Tuan Pengerusi.

Tuan Sulaiman bin Haji Taib (Krian Laut): Tuan Pengerusi, saya bangun menyokong Rang Perbekalan yang di-untukkan kapada Kementerian Penerangan dan Penyiaran saperti mana yang terkandung dalam S. 39, S. 40, S. 41 dan S. 42 ini.

Tuan Pengerusi, mula² saya suka menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh kapada Yang Berhormat Menteri Penerangan dan Penyiaran di-atas usaha-nya untuk memajukan lagi mutu penyiaran radio dan Talivishen dalam negara kita ini. Dan bagitu juga di-atas usaha² Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini memupok dan memberi kesedaran dalam jiwa ra'ayat dalam negeri ini untuk mengetahui dengan sa-benar²-nya apa-kah tanggung-jawab sa-orang ra'ayat dalam negara yang merdeka dan berdaulat ini.

Tuan Pengerusi, di-dalam perbahathan ini saya hanya akan menyentoh satu dua perkara sahaja. Pertama, saya akan sentoh Kepala S. 40 Jabatan Radio muka surat 408 Butiran (27), Ketua Perkhidmatan Inggeris, dan Kepala S. 41 Jabatan Talivishen, muka surat 418, butiran (44) Ketua Perkhidmatan Inggeris juga.

Tuan Pengerusi, sa-bagaimana yang kita ma'alum, Radio dan Talivishen ia-lah merupakan alat hiburan dan alat untuk menyampaikan penerangan kapada ra'ayat. Sa-lama ini Jabatan Radio kita di-Malaysia Barat ini menjalankan perkhidmatan-nya melalui empat bahagian penyiaran, ia-itu penyiaran² dalam bahasa Melayu, bahasa kebangsaan, penyiaran dalam bahasa Inggeris, penyiaran dalam bahasa China, dan penyiaran dalam bahasa Tamil. Dan bagitu juga dalam Talivishen kita hari ini ada mempunyai empat bahagian penerbitan—Melayu, Inggeris, China dan Tamil.

Tuan Pengerusi, saya rasa sekarang sudah tiba-lah masa-nya bagi pehak Kementerian ini memikirkan supaya penyiaran dalam bahagian Inggeris itu patut-lah di-hapuskan atau di-tamatkan sahaja. Tuan Pengerusi, saya tidak faham apa-kah pandangan pehak Kementerian Penerangan dan Penyiaran atau, lebeh tegas lagi, pandangan pehak Kerajaan kita pada hari ini yang mustahak-nya penyiaran bahagian Inggeris ini patut di-teruskan dalam bahagian Radio Malaysia kita ini. Sedangkan mengikut apa yang kita ketahui ra'ayat kita yang berketurunan Inggeris yang ada di-dalam negara kita ini tidak berapa kerat dan tidak berapa orang.

Tuan Pengerusi, saya faham boleh jadi ramai di-antara ra'ayat kita yang berketurunan Melayu, China dan India yang mempunyai pengetahuan dalam bahasa Inggeris meminati dan suka mengikuti penyiaran dalam bahasa Inggeris ini. Tetapi tidak-lah orang² ini boleh mengikuti penyiaran² radio ini dalam bahasa ibunda masing².

Tuan Pengerusi, kita patut-lah sedar yang mana negara kita pada hari ini sedang bergerak menuju ka-arrah pembentokan satu rupa bangsa yang bersatu, yang mana kita telah memilih bahasa kebangsaan akan menjadi alat untuk menyatu padukan ra'ayat yang berbilang bangsa ini. Kita mahu,—Tuan Pengerusi, sa-boleh²-nya hari ini Radio kita akan menggunakan satu siaran kebangsaan sahaja. Tetapi apa boleh buat memandangkan kapada keadaan² yang tidak mengizinkan pada masa ini maka kita terutama sa-kali berkehendakkan penerangan² yang diberikan oleh Kerajaan kita dapat difahami oleh sa-bahagian besar ra'ayat negeri ini, terpaksa siaran² dalam bahasa China dan Tamil itu di-adakan. Tetapi kita tidak faham apa-kah siaran dalam bahasa Inggeris ini maseh diperlukan.

Tuan Pengerusi, Radio dan Talivishen ada-lah di-harapkan akan dapat memainkan peranan dalam usaha kita untuk hendak membentok satu bangsa yang bersatu dalam negeri ini. Tetapi kalau siaran² Radio kita maseh terus menerus menggunakan siaran bahasa Inggeris, maka sudah tentu-lah gulongan² ra'ayat kita yang terpelajar dalam negeri ini tidak akan gemar mengikuti siaran² dalam bahasa kebangsaan atau siaran² yang lain² dan mereka lebeh gemar mengikut siaran dalam bahasa Inggeris ini. Jadi sekarang saya harap-lah, sudah tiba-lah masa-nya bagi pehak Kerajaan kita sedar di-atas hal ini supaya penyiaran perkhidmatan radio kita dalam bahasa Inggeris ini di-tamatkan dan di-hapuskan sahaja—lebeh chepat perkara ini di-ambil tindakan, maka lebeh baik dalam usaha kita untuk hendak menyatu-padukan ra'ayat negeri ini dan untuk hendak mendaulatkan bahasa kebangsaan kita dalam negara kita ini.

Yang kedua-nya, Tuan Pengerusi, saya suka menyentuh Kepala S. 42—Jabatan Penerangan, Butiran (88)—Pembantu Luar Sementara. Tuan Pengerusi, saya mengalu²kan di-atas usaha Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini yang telah menambah bilangan Pegawai² Pembantu Luar Sementara yang mana di-dalam tahun 1966 bilangan-nya hanya 60 orang sahaja, tetapi pada tahun 1967 ini telah di-tambah sa-banyak 6 orang lagi menjadi bilangan-nya 66 orang.

Tuan Pengerusi, Jabatan Penerangan mengadakan Pembantu Luar Sementara ini menjalankan tugas-nya di-kawasan luar bandar, memberikan penerangan² kapada ra'ayat yang di-luar bandar, saya dapati banyak-lah kesan yang baik yang telah di-perolehi. Terutama sa-kali oleh kerana Pegawai² Pembantu Luar ini ada-lah terdiri daripada orang² yang berlatar-belakangkan agama, maka mudah-lah orang² ini dapat memikat hati ra'ayat dan menyampaikan penerangan² daripada segi agama, terutama sa-kali, Tuan Pengerusi, mustahak-nya hari ini Kerajaan kita sedang melancarkan berbagai² usaha pembangunan di-kawasan luar bandar. Tetapi, dalam melaksanakan ranchangan² pembangunan ini, di-kawasan² luar bandar berbagai² kesulitan telah di-hadapi terutama sa-kali sekatan² yang datang daripada pehak penduduk luar bandar yang sempit fahaman-nya berhubung dengan masalah agama. Lebeh² lagi pula, sa-tengah² tempat berhubung dengan perkara ini juga, pehak parti lawan terutama sa-kali orang PAS telah menaborkan fitnah berhubung dengan ranchangan² yang di-berikan oleh Kerajaan di-kawasan luar bandar itu. Umpama-nya, berhubung dengan surau dan masjid di-kawasan saya—orang ini memang jahat—dia telah membuat fitnah yang bahawa masjid dan surau yang mendapat bantuan daripada pehak Jabatan Pembangunan Negara dan Luar Bandar itu tidak sah sembahyang di-dalam-nya dan sa-bagai-nya lagi. Tetapi, dengan ada-nya Pegawai Luar ini dapat memberikan penerangan² ka-kawasan² ini, maka akhir-nya sedikit demi sedikit fahaman tersebut telah dapat di-hapuskan.

Jadi, saya berharap-lah Pegawai² Penerangan Luar ini akan dapat ditempatkan di-kawasan² luar bandar yang ramai bilangan penduduk-nya orang Melayu, terutama sa-kali di-kawasan Krian yang mana hal ini, Pegawai Luar yang ada di-sana yang berkhidmat di-sana di-tempatkan di-Taiping, ia-itu pegawai ini terpaksa menjaga daerah Larut dan Matang, Selama dan Krian. Dan ia-nya tentulah tidak akan dapat berkhidmat dengan lebih memuaskan oleh kerana kawasan yang di-kawal oleh pegawai ini terlampau luas. Jadi, saya harap-lah dengan penambahan bilangan pegawai ini, di-harap sa-orang Pegawai Luar Khas dapat ditempatkan di-daerah Krian. Sekian, Tuan Pengerusi, terima kasih.

Tuan Chin Foon (Ulu Kinta): Mr Chairman, Sir, I rise here to welcome this allocation for the Ministry of Information and Broadcasting.

Sir, now I wish to come to page 417 and I would like to express my opinion on Head S. 41, Television Malaysia. Honourable Members know well that there is only one channel provided by Television Malaysia. Having only one channel in operation to my mind is not a healthy sign. We know very well that various people of this country, who own television sets, wish to see more things. As it stands today, Television Malaysia with only one channel is in no position to offer satisfactory services to the people at large. As days go by we find criticisms directed at the Government over the inadequate programmes allotted by Television Malaysia over its lone channel. There are people who have verbally expressed their criticisms, directed at Television Malaysia, over its lone channel, and there are people who have verbally expressed their discontent while others have written numerous letters to the Press. The complaints by these people, Sir, have been essentially aimed at the poor service and allocation of programmes over the lone channel of Television Malaysia. It is of little surprise that the public has taken some kind of a communal stand over the allocation of programmes. For example,

the Malays, they want to have more Malay programmes, the Indians they want to have more Indian programmes, and the Chinese they want to see more Chinese programmes. It is to be noted that the public dissatisfaction and frustration over Television Malaysia has one root cause, and that is T.V. Malaysia, as it stands today, has failed to provide adequate programmes to the public. This is due to the fact that it still clings to the policy of having one channel. Having only one channel, in my opinion, is just like someone making a monologue. What the people want is dialogue, two or more channels, so that they can have a variety of programmes and features to suit their tastes and satisfaction. I am confident that the provision of another additional channel to T.V. Malaysia would not cost much financially but it will make everyone happy. Therefore, Sir, I appeal to the Honourable Minister of Information and Broadcasting to look into the possibility to provide another additional channel for this country. Thank you, Sir.

Tuan Jonathan Bangau anak Renang (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I would like to touch on S. 40 page 414, Sub-head 20, Programme Expenses for Radio. In a multi-racial country like Sarawak, May I suggest, if it is possible, to have a programme in Sarawak for every race in each dialect, since I note that the expenditure under this head is being increased.

Now I would like to turn to S. 41 Television, page 421, Sarawak. Since there is no provision in the 1967 draft Estimates for Sarawak, so when will Sarawak and Sabah have television?

Tuan C. V. Devan Nair: First Head S. 41, Television—My views on the T.V. forums or, as I call them, T.V. symphonies are too well known to require repetition, and I shall not bother the Minister further, except to state that there is certainly room, in my view, for more occasions to be presented to Opposition party leaders, not only before general election time, but in between general elections, on major subjects of legislation, whenever

the Alliance Government feels that it wants to tinker with the Constitution, or introduce a controversial Bill like *Bernama*, surely there will be room for forums on such subjects of very great public interest, and I hope, without wanting to be offensive, that the Minister will not snub me off this time by saying that my views on these television forums, symphonies, are just imagination.

Next, Sir, I suppose any country in the world,—it does not apply only to Malaysia, but even to other countries—where radio and television are State prerogatives, the public must live with the fact that they will have to watch and listen to a great deal of State propaganda. That is the part of the price we have to pay for a State-controlled T.V. We will be obliged, Sir, to watch Ministers cutting ribbons, sipping cocktails and shaking hands with foreign dignitaries. Mind you, Sir, it is all the time not very comfortable for the Minister either. It is fortunate only when the Ministers happen to be photogenic, like our Prime Minister, who is an extremely photogenic person; and the Honourable the Minister for Labour, in some of his pictures, really does appear like a young and dynamic trade unionist. (*Laughter*). But there are certain other Ministers who are unphotogenic—I would not like to mention names—but Television has got the trick of enhancing their natural ugliness, (*Laughter*) and I might offer a tip to the Ministers to make some effort over their photogenic qualities, so that viewers like me can bear the burden of having to watch them perform various functions.

Well, Sir, quite apart from the propaganda aspect, there is the educational aspect of T.V. It can be a very potent medium of instruction at various level of our schools, and I do not know whether any thought has been given, or will be given, to expanding T.V. as an educational medium for the teaching of languages, science, mathematics, history; everything can be rendered more meaningful to our students through the medium of T.V., and I hope that this

will be taken up by the Honourable Minister.

Sir, Head S. 42, Information—This journal, *Suara Malaysia* is published by the Ministry of Information and I had occasion last year to draw attention to an example of how a Government publication was used as a means for party propaganda. Recently, Sir, there was—it does not seem wrong if a speech or a statement by any Minister had appeared, then I think no one would have bothered to question because that is their basic right, to put in the speeches of Ministers however boring they may be, and occasionally they are very boring—an item no name attached, nobody knows who wrote it, constituting; a scurrilous attack on the Academic Staff Association and particularly the Chairman of the Academic Staff Association—personal, scurrilous. I think, Sir, I can understand if such a scurrilous piece had appeared in the Alliance journal—a straightforward piece of political propaganda—well and good, but that it should come to be published in a Government journal, purporting to convey the views of Government, for one thing, that kind of conduct is not going to help relations between the Government and the Academic Staff Association. After this article was published recently, the Academic Staff Association issued a reply and in fairness that reply ought to have been published, and you are not dealing with just any group of people, you are dealing with the most distinguished scholars in this country—academicians, people of very high standing and repute. Their reply was not published, and to the shame of our press, the *Straits Times* also did not publish a word about the reply given by the Academic Staff Association of this country. I believe the *Eastern Sun*, to their credit, did publish it. I hope, Sir, that steps will be taken to ensure that *Suara Malaysia* remains the “*Suara* of the Government” and does not become the *suara* of anyone who wants to embark on any petty vendetta against any other group of people. If the Alliance Party propaganda continues to appear in this journal, I hope that the Minister, if he is a fair-minded

person, as I believe he is, will allow the Labour Party, P.P.P., U.D.P. and the D.A.P. to publish their pieces in the *Suara Malaysia*.

That is all that I have, Sir, since in view of the shortage of time, the Minister will be spared more offensive remarks.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, sa-belum saya menjawab satu persatu tegoran yang diberikan oleh Ahli² Yang Berhormat berhubung dengan Kementerian saya, Kementerian Penerangan dan Penyiaran—saya suka mengucapkan satinggi² terima kasih kepada Ahli² Yang Berhormat, yang telah memberi sokongan dan juga yang telah memberi tahniah dan pujian kepada Kementerian Penerangan dan Penyiaran ini.

Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat daripada Kuala Trengganu Utara telah menyentoh berkenaan dengan Indok Berita, atau pun Master Bulletin. Yang sa-benar-nya, Tuan Pengerusi, perkara ini ada-lah sedang di-dalam perhatian Kementerian saya. Akan tetapi sa-belum perkara ini dapat di-jalankan atau di-atasi dengan sa-penoh-nya, beberapa perkara mesti lebeh dahulu di-selesaikan. Kerana bahasa Inggeris sa-bagai Indok Berita atau Master Bulletin itu sudah berjalan berpuluh² tahun dan juga dengan sebab itu berkehendakkan-lah banyak perbelanjaan² dan pegawai² yang baharu, terutama sa-kali pegawai² yang akan menterjemahkan daripada bahasa Melayu ka-bahasa Tamil dan ka-bahasa China dan lain² bahasa lagi. Tetapi bagaimana pun saya memberi pengakuan, bahawa perkara ini memang di-dalam perhatian Kementerian ini, dan bukan-lah tidak di-jalankan, tetapi sedang di-chari jalan untuk menjalankan sa-berapa yang boleh.

Ahli Yang Berhormat daripada Kuala Trengganu Utara juga telah menyentoh berkenaan dengan Talivishen Malaysia, ia-itu mengatakan yang Talivishen Malaysia tidak menolong menggalakkan perkembangan bahasa kebangsaan. Saya tidak tahu apa sebab Ahli Yang Berhormat itu membuat tuduhan yang demikian. Tetapi saya

perchaya kalau Ahli Yang Berhormat itu melihat ranchangan talivishen daripada sa-masa ka-samasa dan juga melihat ranchangan talivishen daripada pukul tujuh sampai pukul sembilan tiap² malam, sa-bagaimana yang dikatakan oleh Ahli Yang Berhormat tadi, tidak ada langsung yang di-siarkan di-dalam bahasa kebangsaan, ia-itu di-dalam masa yang sangat popular, pada masa banyak orang² yang dapat melihat ia-itu daripada pukul tujuh sampai pukul sembilan. Tetapi yang sa-benar-nya dalam ranchangan talivishen di-antara pukul tujuh dan pukul sembilan itu banyak ranchangan² di-dalam bahasa kebangsaan, ia-itu sa-lain daripada ranchangan² di-dalam masa² yang lain.

Tuan Pengerusi, kalau Ahli Yang Berhormat itu mengikuti dengan sa-penoh-nya ranchangan talivishen pada hari ini dan di-bandingkan dengan ranchangan talivishen pada masa² yang lepas, tentu-lah Ahli Yang Berhormat itu akan dapat sa-kurang²-nya pun mengikuti perkembangan bahasa kebangsaan di-talivishen kita.

Saya suka menyebut di-sini beberapa ranchangan yang barangkali Ahli Yang Berhormat daripada Kuala Trengganu Utara tadi tidak dapat melihat, ia-itu di-antara pukul tujuh dengan pukul sembilan ranchangan di-dalam bahasa kebangsaan macham umpama-nya lagu², hari Khamis 7.10 sampai 7.35 Sa-tangkai Melati, kemudian Member Ugama, Arina Sukan, Antara dua Irama, tiga Juwita dan berbagai² ranchangan yang di-jalankan di-antara pukul 7.00 dengan pukul sembilan.

Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu juga telah menyentoh berkenaan dengan siaran² iklan dalam akhbar *Straits Times*. Berkenaan dengan siaran ini juga, Tuan Pengerusi, saya suka menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat itu, ia-itu iklan² yang di-hantar kepada surat² khabar itu ia-lah dalam bahasa kebangsaan dan terjemahan-nya di-dalam bahasa² lain, tetapi memang-lah sa-bagai surat khabar *Straits Times* kita tidak dapat hendak menahan, kerana surat khabar *Straits Times* ia-lah surat khabar bahasa Inggeris dan menjalankan

iklan itu di-dalam bahasa Inggeris. Tetapi memang menjadi dasar dan policy Kementerian saya dan Pejabat saya ia-lah iklan² itu di-buat di-dalam bahasa kebangsaan dan yang sa-benar-nya saya sendiri telah memberi penentuan berkenaan dengan bahasa kebangsaan ini mesti-lah diutamakan terutama sa-kali untuk mengambil pegawai² yang baharu di-dalam Kementerian saya sendiri.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, wakil daripada Sarawak telah menyebut berkenaan dengan kata-nya Home News at the moment are not popular in Sarawak. Well, I think, we quite understand the reason why home news are not popular to the Honourable Member, because the Honourable Member has switched Party, the SNAP Party, from the Alliance to the Opposition Party. When he was in the Alliance, I am sure the home news and all the news coming from Radio Sarawak were popular to him but, unfortunately, since he has switched from the Government Party to the Opposition party, all the news and everything coming from Radio Sarawak become unpopular and to him they are only Government propaganda and I think it is quite understandable, Mr Chairman, Sir.

Wakil Sabah, saya menguchapkan terima kaseh tentang ucapan terima kaseh-nya berkenaan dengan bahasa Bajau, kerana itu-lah menjadi dasar Kementerian ini daripada satu masa ka-satu masa akan menhuba supaya Radio Malaysia dapat memberi perkhidmatan yang lebih lagi kepada ra'ayat Malaysia seluroh-nya. Saya juga menguchapkan terima kaseh kepada Ahli Yang Berhormat itu dan saya berjanji ia-itu filem² mengikut Ahli Yang Berhormat itu tadi kebanyakannya filem² yang di-tunjokkan di-Sabah ia-lah filem² cartoon, atau filem² yang tidak begitu berfaedah.

Yang sa-benar-nya Kementerian saya, ia-itu melalui Jabatan Filem Negara, atau Malaysian Film Unit sedang membuat berbagai² ranchangan dan filem dan pada hari ini juga filem² yang di-namakan Malaysia Sa-minggu, atau News Reel yang di-keluarkan pada tiap² minggu ada-lah di-hantar

ka-seluruh Malaysia ini di-tiap² kereta unit kita yang menunjukkan filem² itu dan saya memberi pengakuan bahawa filem² yang lebih berfaedah akan banyak lagi di-buat pada masa akan datang, dan begitu juga saya sendiri suka memberi pengakuan kepada Yang Berhormat ia-itu bagi pihak Kementerian saya sedang berikhtiar untuk memperbanyakkan lagi Pasokan² Berkereta, atau pun Mobile Unit dan begitu juga perahu² yang dapat di-hantar ka-Sabah. Yang sa-benar-nya pada masa ini bagi pihak saya sendiri sedang berusaha supaya mendapat bantuan daripada negara² sahabat memberi pertolongan di-dalam soal mendapatkan lebih banyak lagi Mobile Unit dan perahu² ini yang akan dapat menambahkan perkhidmatan terutama sa-kali di-Sarawak dan di-Sabah.

Wakil daripada Jelebu-Jempol ada menhadangkan ia-itu supaya kedai² radio di-minta bekerjasama. Memang ini ada-lah ranchangan di-dalam Kementerian ini untuk mendapatkan lebih banyak lagi revenue, atau pun pendapatan daripada lesen² radio dan talivishen. Sa-bagaimana saya kata dalam jawapan saya beberapa hari yang lalu, ia-itu pihak Kementerian ini sedang membuat ia-itu ranchangan bagaimana hendak mengutip pembayaran lesen² sama ada daripada radio dan talivishen dengan sa-beberapa yang boleh dan ranchangan² itu sedang di-buat oleh pihak Kementerian saya dan satu daripada ranchangan² itu ia-lah untuk mendapatkan kerjasama daripada kedai² radio yang menjual radio kepada pemilek² radio di-seluruh Malaysia ini. Dan berkenaan dengan penyiasat² radio—penyiasat² yang disebutkan oleh Ahli² Yang Berhormat daripada Jelebu-Jempol tadi kata-nya sa-tengah-nya semua menjalankan pekerjaan dengan sambil lewa, saya tidak tahu, kalau ada pegawai² yang demikian tetapi saya akan menyiasat kalau ada pegawai² yang menjalankan pekerjaan dengan sambil lewa, tetapi saya suka-lah memberi kenyataan di-sini bahawa pada hari ini sangat sedikit kita mempunyai pegawai² yang demikian, jadi mereka tidak dapat dan kadang² untuk masuk semua ka-kampong² dan menyiasat tiap² rumah

sama ada mempunyai radio atau pun tidak.

Berkenaan dengan permintaan Ahli Yang Berhormat itu supaya di-adakan sa-buah Transmitting Station untuk penduduk² di-Kuala Pilah dan Jelevu, yang sa-benar-nya perkara itu sudah pun di-dalam perhatian saya sendiri dan Kementerian saya dan beberapa perhubungan sedang di-buat, tetapi saya tidak dapat-lah memberi pengakuan pada masa ini bila-kah talivishen itu akan dapat dengan terang-nya di-kawasan Jelevu-Jempol. Berkenaan dengan gambar² yang di-ambil di-kawasan luar bandar, saya ucapkan terima kasih kepada Ahli Yang Berhormat dan kepada chadangan-nya supaya lebeh banyak gambar² itu di-ambil oleh Filem Negara supaya Filem Negara dapat menunjukkan gambar² itu melalui Mobile Unit kita. Saya mengucapkan terima kasih kepada chadangan Yang Berhormat itu, dan berkenaan dengan chadangan Yang Berhormat itu juga, ia-itu supaya merakamkan ucapan² Menteri² dalam piring² hitam, saya fikir perkara ini susah sedikit—boleh kita buat; Kementerian ini boleh buat piring² hitam ini, ia-itu ucapan Menteri², atau ucapan² Perdana Menteri dan lain², tetapi saya fikir ta' banyak orang² yang akan membeli piring² hitam yang tersebut dan sa-takat ini daripada apa yang telah di-buat oleh pehak Kementerian ini, ia-itu melalui booklet² dan sa-bagai-nya ada-lah juga memuaskan hati, bagaimana pun saya akan menimbang-lagi berkenaan dengan perkara itu.

Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu telah berchakap berkenaan dengan filem² barat yang di-tunjokkan di-panggung² wayang dan terjemahan-nya dalam bahasa China. Yang sa-benar-nya, saya juga telah berchakap berkenaan dengan perkara ini dan dalam sedikit masa lagi saya akan mengadakan perjumpaan dengan wakil² pengusaha filem yang ada di-Malaysia ini untuk menchari jalan bagaimana-kah hendak mengatasi soal yang di-bawa oleh Ahli Yang Berhormat tadi, ia-itu berkenaan dengan filem² barat yang menggunakan bahasa² China sa-bagai *sub-title*. Dan saya harap dalam perjumpaan saya

dengan wakil², daripada pengusaha² filem atau ejen² memasokkan filem² ini akan dapat menchapai satu² hasil.

Ahli Yang Berhormat daripada Pasir Mas Hulu juga telah berchakap berkenaan dengan Minggu Perpaduan Negara. Saya mengucapkan terima kasih kepada Ahli Yang Berhormat itu kerana telah berchakap berkenaan dengan Minggu Perpaduan Negara. Memang, Malaysia ini ia-lah sa-buah negeri, kerana kita lain daripada negeri yang lain, dengan keadaan penduduk² kita dan sa-bagai-nya, maka itu-lah sebab-nya Kerajaan mengadakan atau melancarkan Minggu Perpaduan Negara itu, Kerajaan sedar pada masa ini, sunggoh pun Malaysia sudah 10 tahun merdeka tetapi maseh banyak lagi di-antara ra'ayat Malaysia, yang mengaku² menjadi ra'ayat Malaysia tetapi tidak menghormatkan Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan. Jadi, dengan kerana Kerajaan memikirkan perbuatan sa-tengah² pehak yang tidak menghormatkan Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan itu bukan-lah satu perbuatan yang sengaja, tetapi barang-kali kerana tidak mengetahui dengan sa-benar-nya akan ma'ana menghormatkan Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan itu. Maka dengan sebab itu-lah Kerajaan membelanjakan wang sa-bagitu banyak menjalankan kempen Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan ini.

Dan sa-bagaimana saya sebutkan baru² ini, memang pelancharan Minggu Perpaduan mengenai Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan ini telah mendapat sambutan yang besar daripada seluroh negara dan daripada seluroh Malaysia ini chuma memang sudah sampai juga ka-pengtahuan saya, laporan² yang saya terima memang maseh ada lagi beberapa panggong wayang, penuntun² manakala Lagu Kebangsaan ini di-mainkan tidak memberi penghormatan-nya—tidak berdiri.

Saya bimbang, Tuan Pengerusi, kalau sa-kira-nya maseh ada juga lagi ra'ayat Malaysia ini yang mengaku² ta'at setia kepada negara Malaysia, yang mengaku sa-bagai warganegara Malaysia dan sa-telah Kerajaan menjalankan kempen membelanjakan wang dengan sa-chara

yang di-jalankan oleh Kerajaan untuk memasukkan fahaman, untuk menghormati Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan yang menjadi lambang kemerdekaan kita, kedaulatan kita ini, jika sa-kira-nya maseh ada juga lagi sa-lepas daripada Minggu Perpaduan ini ra'ayat Malaysia yang tidak menghormati Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan susah-lah kalau sa-kira-nya kita hendak sifatkan mereka itu, ada-kah mereka itu maseh belum mengetahui, atau pun mereka sengaja tidak mahu menghormati Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan kita.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan berchadang dalam keadaan, sungguh pun Menteri Yang Berhormat itu, sa-lepas Kempen Lagu bahasa kebangsaan yang di-lancharkan dan maseh ada warganegara yang tidak menghormati Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan, ada-kah pihak Kerajaan hendak menimbang supaya menarek balek Kera'ayatan orang² saperti itu.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: Tuan Pengerusi, saya tidak dapat memberi pengakuan di-sini sama ada kera'ayatan² akan di-tarek balek atau tidak, tetapi saya perchaya, Ahli Yang Berhormat telah mendengar ucapan daripada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dalam masa melancharkan Minggu Perpaduan dahulu dan dalam masa menutup Minggu Perpaduan itu juga, bagaimana perasaan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sendiri sabagai Bapa Perpaduan di-negeri ini, berkenaan dengan mereka yang tidak menghormati Lagu Kebangsaan. Dan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri juga telah menyatakan kalau terpaksa, barangkali satu² langkah akan diambil oleh Kerajaan. Jadi, langkah ini di-ambil oleh Kerajaan ini tidak dapatlah saya katakan di-sini, tetapi saya katakan kalau maseh ada juga lagi daripada hari ini sa-telah di-buat, di-usahkan oleh Kerajaan, tidak mahu juga lagi menghormati Lagu Kebangsaan dan Bendera Kebangsaan kita, saya perchaya mereka itu ada-lah memaksa Kerajaan mengambil satu² langkah.

Tuan Pengerusi, saya balek kapada wakil daripada Krian Laut yang telah

menyebut berkenaan dengan perkhidmatan Inggeris yang maseh berjalan dalam Television Malaysia dan juga Radio Malaysia. Saya suka-lah memberi keterangan kapada Ahli Yang Berhormat itu, sungguh pun perkhidmatan Inggeris itu yang sa-benar-nya bukan sa-bagaimana perkhidmatan China atau Melayu atau pun Tamil, kerana ada penduduk² Melayu atau China atau Tamil di-negeri ini, tetapi perkhidmatan Inggeris maseh di-teruskan dengan kerana sa-bagaimana Yang Berhormat sendiri mengakuï tadi, maseh banyak ra'ayat negeri ini yang lebeh mengerti bahasa Inggeris daripada bahasa² lain. Ada juga di-antara orang China sendiri tidak berbahasa China, umpama-nya Yang Berhormat Enche' Tan Siew Sin sendiri, walau pun keturunan China, tidak dapat berbahasa China, chuma mengetahui bahasa Inggeris dan bahasa Melayu, dan lagi pun patut di-ingatkan bahasa Inggeris itu maseh menjadi bahasa rasmi kita, bahasa rasmi sa-bagai bahasa kebangsaan kita juga, sa-belum di-adakan satu perubahan di-dalam perlembagaan kita.

Berkenaan dengan Pembantu Luar Sementara, saya menguchapkan terima kasih kapada Ahli Yang Berhormat kerana memberi tahniah kapada Kementerian ini membuat tambahan kapada Pembantu Luar Sementara dan berkenaan dengan permintaan Ahli Yang Berhormat itu tentang penempatan Pembantu Luar sa-bagaimana yang di-kehendaki itu ada-lah akan di-timbangan.

Ahli Yang Berhormat daripada Ulu Kinta berkehendakkan supaya di-adakan lebeh saluran—*more than one channel*. Berkenaan dengan perkara ini barangkali Yang Berhormat juga faham dan telah mendengar ia-itu Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sendiri telah menchadangkan di-dalam pembukaan atau pun meletakkan batu asas Kementerian Penerangan dan Penyiaran dahulu ia-itu pihak Kerajaan sedang memikirkan berkenaan dengan megadakan *commercial* T.V. dan Radio. Dan dalam jawapan saya baru² ini kapada satu pertanyaan, saya juga telah menyebut ia-itu sa-buah Jawatan-kuasa telah di-lantek untuk membuat laporan

berkenaan dengan perkara ini. Jadi, saya tidak dapat-lah hendak menyebutkan dengan panjang lebar, tetapi pehak Kementerian ini sedang menyiasat supaya ada-kah perkara ini akan dapat di-jalankan dengan segera atau tidak.

Ahli Yang Berhormat dari Sarawak, Enche' Bangau, kalau saya tidak salah, telah meminta pengesahan atau pun penerangan berkenaan dengan T.V. untuk Sarawak, atau television untuk Sarawak. Memang perkara ini pun juga di-dalam pertimbangan pehak Kerajaan, dengan kerana bukan sahaja saya sendiri tetapi Yang Teramat Mulia Tengku Perdana Menteri juga telah membuat kenyataan sa-masa beliau di-Sarawak dahulu, ia-itu Kerajaan akan menchuba sa-berapa boleh untuk membawa television ka-Sarawak dan Sabah, tetapi sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu mengetahui, dengan keadaan kedudukan kewangan kita sekarang ini, perkara itu barangkali tidak dapat di-jalankan dengan sa-berapa chepat yang boleh.

The Honourable Member for Bungsar has repeated again his famous symphony, when he described our forums in T.V. Malaysia. As I said it earlier a few days ago, I still want to say it that whatever symphony there is, that only exists in the mind of the Honourable Member. As to his suggestion that forums should be participated by all parties, I have also explained in my reply before, that it has been our policy to open T.V. and radio to all parties—Opposition parties I mean—before the election campaign. But, anyway, since we are democratic—I think the leaders of the Government are very broad-minded—the suggestion of the Honourable Member will be considered. His suggestion about the photographs of the Ministers who are unphotogenic and photogenic, and I do not think I should comment on that, but if the Honourable Member has got some good photos please send them to the T.V. Malaysia (*Laughter*) as the Minister of Labour seems to be getting impatient. (*Laughter*).

Regarding his observation about T.V. teaching science in schools to students, for the information of the Honourable

Member that has been done already. In fact, science classes have been done through T.V.; they have started already, and we are going to do more in 1967. *Suara Malaysia* of course

Tuan C. V. Devan Nair: On a point of clarification, Sir, what I actually suggested was that a general educational programme be presented on T.V. for all subjects and I hope that such a programme will be worked out. I know about the science programme.

Tuan Senu bin Abdul Rahman: Mr Chairman, Sir, I will consider it. Regarding his remark about *Suara Malaysia*, I do not know whether I should reply to it, but of course *Suara Malaysia* is a Government organ representing the Government, and it is also the place where the policies and the progress of the Government has been described; and in fact *Suara Malaysia* has been very popular not only in this country but also overseas, and my Ministry has been getting more and more applications from people overseas asking for *Suara Malaysia*.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Untuk penjelasan, Tuan Pengerusi, ada-kah overseas itu termasuk Singapura?

Tuan Senu bin Abdul Rahman: There are so many from Singapura, Mr Chairman, Sir.

Tuan Pengerusi, saya fikir saya sudah menjawab semua sa-kali fikiran² dan pendapat² yang di-buat oleh Ahli² Yang Berhormat, dan sa-bagai penutupnya saya suka sa-kali lagi mengambil peluang ini mengucapkan sa-tinggi² terima kaseh kepada Ahli² Yang Berhormat yang telah menyokong Kementerian saya dan juga permintaan-nya tadi dalam perkara ini dan sa-kali lagi saya mengucapkan terima kaseh.

Question put, and agreed to.

The sums of \$1,777,024 for Head S. 39, \$14,081,626 for Head S. 40, \$7,504,048 for Head S. 41 and \$10,725,469 for Head S. 42 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 47, S. 48 and S. 49—

Tuan V. Manickavasagam: Mr Chairman, Sir, if I may be permitted, I

beg to move that the provisions of all three Supply Heads 47, 48 and 49 relating to the Ministry of Labour, totalling \$6,667,106, stand part of the Schedule.

These provisions represent an increase of about \$743,500 or 12.5% over the corresponding provisions for 1966. This increase is on the small side if it is borne in mind that a substantial portion of this goes to the provision of normal increments of salaries and allowances to serving officers. Heads 47 and 48 practically show no increase in the number of posts for West Malaysia, while East Malaysian States have been given a few extra posts to enable the opening of new officers or to extend and intensify present activities. The actual increase, and one which I feel is the most significant one, in Head 47, is in respect of industrial training. Of the approximately \$186,000 increase in the provisions for 1967 in this Head, about \$160,000 is to expand the industrial training facilities under my Ministry. These increases are found in items 28-31 of sub-head 1, which show a virtual doubling of existing teaching staff at the Industrial Training Institute, in sub-heads 17-22 in respect of purchase of training materials, and sub-heads 26 and 39 and 40 relating to training in the Building Industry.

The Heads of Expenditure under my Ministry, as I believe in most others, bear impressive witness to the economy drive of the Government—the items of Other Charges Annually Recurrent—especially the transport and travelling items of the Departments of Labour throughout Malaysia—register significant reductions, despite the increasing scope and intensity of activities of the Department. It is increasingly evident, Sir, that in the face of competing demands for limited resources in order to make the desirable impact, we in the Ministry will have to seek out ways and means of improving the efficiency of existing staff and the effective utilisation of available funds and facilities. In anticipation of this and in response to the call made by our Deputy Prime Minister, my Ministry has during the past year put forward various plans of

re-organisations, the chief among which is the integration of the whole Ministerial set up and the re-gearing of our efforts with the help of experts provided under the I.L.O. Programme and the Colombo Plan.

My Ministry has, with effect from the beginning of this year, become an integrated Ministry with what is called the Permanent Secretary system that I referred to in my address in presenting the estimates for last year. Under this system, the Permanent Secretary will assume overall responsibility for the proper co-ordination of the administrative and professional functions of the various Departments under the Ministry and ensure the efficient discharge of these functions, while the technical and professional Heads of Departments will be given greater opportunity to concentrate on their profession or technical functions.

Honourable Members will note in items 4 and 5, provisions for a post of Principal Assistant Secretary and a post of Assistant Secretary, both of which are meant primarily to deal with the administrative, financial, service and establishment matters of the entire Ministry. These two posts were provided by Establishment Warrant in May, 1966 but, as the plan of integration itself was only approved in December last year, the Estimates do not yet present the provisions in the reorganised fashion. However, these plans are now being worked out and, doubtless, the 1968 Estimates will present the true picture.

The past year, Sir, has witnessed increased and intense activity in every facet of labour administration.

On the trade union organisational side, the year 1966 saw a good deal of attention and debate on the question of multiplicity of trade unions. While in a few areas, this debate was on a constructive basis, leading to consolidation of the unions in some industries, in the main it tended to be negative and critical of the Government's actions or alleged inaction on this question. It was alleged in some quarters that the Government was responsible for the

formation of the existing numerous, small sized unions and the growth of "splinter" trade unions groups while in a few other quarters attention and energies were directed to finding the root internal causes of such a state of affairs and setting them right. I must say that in one or two cases, zeal appeared to outrun practical considerations and question of permissible legal frame-work. In West Malaysia alone, there were 277 trade unions of employees with a total membership of 315,710 at the end of 1966. An analysis of these figures shows further that of these, 4 large unions alone account for nearly 50% of the total organised work-force, while 206 unions precariously clung on to a mere 9.65% of the total trade union membership. The Government, which has always encouraged the growth of strong and nationwide unions, has been accused of breaking the bigger unions and nurturing the numerous mini-unions, to use a current description. I do not need to answer this charge here as it has been adequately answered on a number of occasions elsewhere. In December, last year I presented to the Malaysian Trades Union Congress a plan to regroup and consolidate these unions on a more rational and viable basis, to reduce the number of employees' unions from 277 to about 100 and suggested to the MTUC that my Ministry was prepared to consider the amalgamations of these unions on the basis proposed in my plan and that the unions should now endeavour to group themselves along these lines.

This was indeed the moment of truth as the MTUC threw the whole plan back at me saying that I should wield the axe to strike down certain existing unions and force the pace and direction of consolidation. While I had expected that the trade unions themselves would be able and willing to take the initiative in consolidating their movement, the ball was passed completely back to me. To demonstrate my sincerity in presenting the re-organisation plan and in my concern over the growing multiplicity of trade unions, I am prepared to take yet another step. The Registrar of Trade unions, exercising the powers

vested in him by the Trade Unions Act, 1965, has issued notices of intended cancellation of the registrations of a few trade unions, where older, established unions have been in existence for some time. A few further cases are also being considered, but I would suggest that the long term vitality and strength of the trade union movement can be served best by the trade unions and workers themselves undertaking the process of amalgamation and consolidation. The process calls for selfless leadership and the sinking of personality and egoistic considerations and I hope that the Malaysian trade union movement will not be found wanting in these qualities.

On the industrial relations side, the past year presents a mixed picture. There were a total of 60 strikes resulting in nearly 110,000 man-days lost in 1966, while 43 collective agreements on wages and conditions of employment were known to be concluded during the same period. This compares with 46 strikes and the loss of nearly 153,000 man-days for the year, 1965. The close of the year, especially, was marked by increasing strife in a number of sectors, in some as a result of weak or new trade union organisations seeking to establish themselves and in others, strong and established unions seeking to further improve the terms and conditions of employment of their members. In the last quarter of the year alone 11 strikes occurred, resulting in the loss of nearly 59,000 man-days.

The Industrial Arbitration Tribunal established under the Essential Regulations, heard 18 cases and at the end of the year awards had been handed down in respect of 13 of these cases, leaving 5 cases pending further hearings. The Industrial Court, which undertakes arbitration when mutually agreed to between the parties to a dispute, heard 4 cases and 2 more cases awaited disposal by the Court.

On the labour situation in general, it is pertinent to make a few remarks. In certain sectors, especially the newer manufacturing sectors, where trade unionism was just beginning to take root, certain difficulties have been

experienced owing sometimes to the inability of the new employers to recognise adequate organisation of their workers as a prerequisite for harmonious relations in the work place and for smooth and efficient production and sometimes to the inexperience or lack of foresight of the union leadership and the membership, who, often spurred on by political adventurers, have leaped into militant action where sober thinking and cool-heads would have been by far the better approach. In the more established sectors, problems of a more complicated nature appear to be persistently faced—problems such as bonus payments, promotions, retirement benefits, claims for higher wages and conditions of employment.

There have been allegations from particularly the trade union movement and their political “hangers on” that the Government is anti-labour and blindly pro-employer. The Government’s interest in industrial relations has been primarily to ensure that the desired atmosphere of industrial harmony and peace, so necessary to accelerate the pace of our development, prevails in industry and that the workers of this country obtain a reasonable return for their efforts. This will continue to be the Government policy. There are an increasing number of people who feel that the Government, and particularly my Ministry, is in fact pampering the trade union movement to a point, where, perhaps some unions are taking undue advantage. Complaints of indiscipline and loss of efficiency under the union banner are not uncommon. The truth of the matter is that the Government is always endeavouring to take the path which is in the national interest and it is inevitable that this sometimes conflicts or impinges upon the interest of either the employers or the unions.

I would like to reiterate that the Government wishes to see that employers in this country treat our workers with the respect and understanding befitting any human being aspiring for a decent status and standard of living and that workers, on the other hand, give their best to the

requirements of the developing economy by attention to productivity and personal performance.

These events and figures showed, however, an increasing need to review and reinforce our present system of industrial relations and to make the necessary provisions in industrial relations legislation to cater for such matters as trade union recognition, scope of union representation, alleged victimisation of trade union officials and members and to provide for a more effective and at the same time a fair and equitable method of determining such matters as well as the dispute over the more “bread and butter” issues of wage increases and fringe benefits. It is apparent that certain employers and workers in the country have not yet reached the stage of sophistication and advanced thinking to rely fully on the present system to resolve their differences or even to treat with each other as partners in industry who have to live with each other for mutual benefit; neither can we adopt the *laissez-faire* attitude of letting the market forces or the strongly entrenched or organised employers and trade unions to find their own levels of settlement in wage disputes, heedless of the strife and bitterness caused among themselves and the permanent damage done thereby to our industrial and political atmosphere and the needs of a fast growing and tender economy. We are taking a more realistic look at our industrial relations system and a Cabinet Committee has already been working for some time now on the proposals for fresh legislation in this regard. While these proposals are not yet finalised and as I have not discussed them yet with the National Joint Labour Advisory Council, I cannot here go into details of the new measures. Suffice it to say that the weaknesses of the present system in matters I stated earlier will be removed. I had hoped to submit the new legislation to the House during this session, but, owing to a number of factors, I am unable to do so. I hope to do so during the next session.

In other fields of labour legislation, Sir, 1966 saw the enactment of two

important laws—the Workers (Minimum Standards) Housing Act and the Children and Young Persons (Employment) Act which came into force in August last year. The legislation in respect of safety, health and welfare of workers in factories, i.e. the proposed Factories Act has, however, been somewhat delayed as the original drafts had to be modified substantially and the revised draft is still being considered by the National Joint Labour Advisory Council. Important amendments are also being considered to the Employment Ordinance, to enlarge its scope to cover all employees other than management grades. The NJLAC has already considered this matter extensively and the enabling legislation is expected to be finalised soon.

In view of the impending introduction of a social security scheme, I do not propose to consider any further the question of reviewing the Workman's Compensation Ordinance to modify the quantum of compensation. The feasibility and other studies made by the Colombo Plan Expert now with us already indicate that we can launch into Social Security without much further ado this year itself. The expert has visited the key economic areas of the country and held extensive discussion with a large number of employers, trade unionists, Government Departments, the medical profession and a host of others who would be intimately connected with the administration of Social Security. I can, with some confidence, even at this stage, indicate the broad lines in which the scheme will function. The Scheme will, in the first stage, cover the contingencies of employment injury occupational diseases and permanent disability or invalidity for workers from whatever cause. It has been necessary to confine our initial efforts to these two important contingencies, as a matter of priority and to enable us to make a start at the earliest possible opportunity. The experience the world over is that waiting for an all inclusive and comprehensive coverage scheme to be drawn up, would inevitably lead to long delays in its introduction and universal expert advice now is that

priorities should be drawn up in Social Security and a phased programme introduced. This also offers a number of advantage in the sense that we can gain valuable experience as we go along and establish and gear up the necessary administrative machinery and procedures in our stride. The feasibility of the contingencies such as maternity, sickness, will be also considered by the Expert on completion of these two priorities. I envisage that even in respect of the two contingencies, we shall have to make a modest start in 4 or 5 urban centres covering about 150,000 workers and then gradually, extend their scope to the remaining areas. I am satisfied that this is the only way in which we can make a start at all and that a start thus made will be on a sure and confident footing. It may be possible, however, for the whole country to be covered in respect of the scheme concerning permanent invalidity, as this is a long term contingency and the administration of this is relatively easier.

The scheme in respect of employment injury will replace the present Workmen's Compensation Ordinance, which has a number of unsatisfactory features. The Social Insurance Scheme for employment injury, besides removing some of the difficulties now faced by injured persons in obtaining benefits, will, I am advised by the actuarial calculations that have already been made, be able to provide benefits almost double in value of the lump sum compensation payments now made and also ensure the continued well-being of the injured persons. The benefits will, of course, cease to be on a lump sum basis and benefits will be in the form of periodic payments, medical attention and, where possible, rehabilitation of the disabled persons. This, I think, is a more satisfactory and effective way of meeting the problems of employment injury.

As soon as the various points concerning these schemes are finalised, the necessary legislation is to be drafted for submission to this House. I hope to be able to do this around the middle of this year.

I come now, Sir, to the provisions made in my Ministry's estimates. Under Head 47, Sub-head 1, items (4) and (5) show some increase in provisions and, as pointed out earlier, this is to cater for the new posts of Principal Assistant Secretary and Assistant Secretary to deal with the administrative, service, establishment and financial aspect of the Ministry's work. The other increases are shown in items 28-31 and Sub-heads 17-22 of Head 47. The provisions in these estimates are approximately twice the size of the provisions of the preceding year, to enable the Industrial Training Institute under my Ministry to extend the National Apprenticeship Scheme, and also to launch into direct, intensive, industrial training on a crash basis. The workshop facilities at the Industrial Training Institute are to be enlarged and a two-shift system of training introduced. The first shift will cater exclusively for the apprentices, while the second shift will take in youths, who are not apprentices, into direct industrial training in the trades for which facilities are now available at the Institute.

It is proposed to extend the present hostel facilities for 150 persons at any one time to take in a further 184. These expanded facilities should enable the Institute to train about 1,380 persons per year, as compared to the 660 per year at present. The provisions in the items I referred to, make possible the doubling of the present strength of instructors and ancillary staff and the consequent increases, in training materials and hostel expenses.

The necessary funds for capital expenditure to erect the extensions to the hostel facilities and the new workshops are contained in the Development Estimates for 1967, to be considered by this House at a later date.

The other noteworthy increases in Supply Head 47 are in items 45, 46, 48 and 50, where provision has been made for one additional post of Assistant Registrar of Trade Unions, a Trade Union Registration Officer, a clerical post and a post of typist. The Assistant Registrar will be stationed

at the Headquarters while the Trade Union Registration Officer would be posted to Malacca, the clerk to the Perak Office and the typist is for Headquarters. Honourable Members will also note the increased provisions in respect of items 43 and 44—Registrar and Deputy Registrar of Trade Unions. These two posts, consequent upon the increase of the duties and responsibilities attached to them, have been upgraded by Establishment Warrant 1966; full provisions for both these posts have been entered for 1967.

The increases in provision in Sub-heads 26, 39 and 40 would also be noted. These provisions relate to apprenticeship training in the building industry. After long delays, it is hoped to commence the special training for apprenticeship in the building industry during this year and the increased provisions are to meet the costs in this regard.

A sum of \$66,000 has been entered under item 34 of Head 47 to meet the expenses of Colombo Plan personnel now serving in my Ministry. Provision in regard to this was previously entered under the unnumbered item below Sub-head 38. It has now been decided to provide for all Colombo Plan experts in the Ministry from item 34. This amount caters for the expenses in connection with the three Colombo Plan personnel who are already here and an additional instructor expected from Japan during the course of the year. The provision also includes expenses in connection with the transport and travelling, telephone and other charges in connection with the work of these experts.

Sub-head 13 of Head 47 also shows a slight increase to meet the increasing expenditure in connection with Wages Councils, as more and more such Councils are being established. There are already three Councils in actual operation—one for Shop Assistants, the other in the Catering and Hotel Industry and the third in the Port of Penang. I have also decided, on the recommendation of the Commission of Inquiry, to establish a Wages Council for the Cinema Industry. Workers in

the cinema industry have faced considerable difficulties in forming trade unions of their own to effectively deal with the terms and conditions of employment which are now rather unsatisfactory. Numerous complaints have been received of inadequate protection of workers in the industry, long hours of work and the non-payment of holiday and overtime wages. The members to constitute this Council are now being selected and I hope that the Council, when appointed, will lose no time in getting down to work.

Sub-head 37 of Head 47 provides a sum of \$15,000 for the making of a film on safety. This film will be a joint project between the Central Apprenticeship Board and the Machinery Department under my Ministry and would be used both during the industrial training courses in the Training Institute and for the guidance of the large mass of workers who are exposed to risks of employment injury in the course of their work. I shall have occasion to touch on the question of Safety of Workers in Industry when I deal with the provisions under Supply Head 49.

The full grant of \$117,215 to the Port Labour Board, Penang, provided under special expenditure below Sub-head 34, has been made last year. It is not expected that the Port Labour Board would need further grants from the Government as the Scheme of Registration in respect of stevedores has already started to function since 1st November, 1966 and the Levy collected from employers in respect of these stevedores is sufficient to meet the expenses of the Board. The Scheme of Registration of stevedores is now functioning quite satisfactorily, despite the initial teething troubles of the Board. Every endeavour has been made to ensure that persons who depended primarily on stevedoring employment in the Port of Penang are registered with the Board. The few that have not been registered have had only an extremely casual connection with the employment in the Port and, in fact, looked to the Port merely to

supplement their main earnings elsewhere. The advantages of the Scheme of Registration under the Board's Scheme have clearly been demonstrated by the working of the Board so far. It is soon hoped to extend the Registration Scheme to other categories of workers of the Port of Penang—cargo-handlers and lightermen. This, of course, has to be done gradually so as to minimise the load of work on the administration and avoid disruption of work in the Port. I have already requested the Board to carry out the necessary enquiries relating to the volume of work in the Port, the number and hours of work of cargo-handlers and lightermen in the Port prior to the drawing up of a scheme of registration for these workers. As in the case of stevedores, I am sure that the registration scheme in respect of these workers will also attempt to give priority of registration to workers in these categories who have been depending on such work for their livelihood.

Honourable Members will also note that the cost of living allowance, E.P.F. contributions and housing and hotel allowances relating to posts under Sub-head 1 of Head 47 have all been included in items 13 to 19 of Sub-head 1.

Coming to Head 48 in respect of Labour and Industrial Relations, as I stated earlier, there are no increases in posts in the officer-grade but provision has been made in items 25, 41 and 45 for three new posts of Employment Exchange Clerks for Petaling Jaya, Dungun and Temerloh respectively, one post of typist for the office at Kuala Trengganu and one post of paper searcher for the Ipoh Office, where the volume of correspondence and papers is substantial. The posts of Employment Exchange Clerks at Dungun and Temerloh are to enable the Exchanges to be opened in these places for the first time this year.

The provisions relating to the Department of Labour in Sarawak, items 55, 56 and 59 to 61 show some increases. The post of Assistant Commissioner for Labour under item

55 has been created this year to enable the posting of an officer to deal with industrial relations work, not only in Sarawak but also in Sabah. It is clear that with the extension of the Malayan Labour Laws to the States of East Malaysia and the increasing pace of trade union activities in both these States, it would be necessary for on-the-spot advice and guidance to be available on matters relating to employer-employee relations. It is proposed that, in the first instance, an experienced officer from the Department of Labour and Industrial Relations in West Malaysia would be seconded to the post in Sarawak, while Sarawak officers themselves are trained for this work. This officer has been scheduled to arrive in Sarawak during March this year. The increases in the establishment of Labour Officers and others in Sarawak are largely to cater for the requirements of the new legislation that is to be applied in Sarawak and to extend the services now offered by the Department of Labour there. The officers in charge in Miri and Sibu have been upgraded from Labour Inspector to Labour Officer, while two new posts of Labour Inspectors have been provided for Simanggang and the Employment Exchange in Kuching. Three of the four new posts of clerks provided in item 59 are for Employment Exchanges at Kuching, Miri and Sibu, while one of the clerical posts is for Headquarters Office. Two additional posts of interpreter and stenographer have also been provided for the Kuching Office in 1967.

Two additional posts of Labour Inspectors have been provided for the Sabah Department of Labour under item 73. These officers would be stationed at Sandakan and Jesselton to cope with the increased workload in these offices. One additional post of Employment Officer has also been provided under item 75 for the Beaufort Office.

Sub-head 2 of Head 48 shows an increase of approximately \$31,000, \$21,400 of which is for the purposes of renting new office accommodation for the Central Regional Industrial Relations Office in Kuala Lumpur.

Honourable Members would note reductions in the transport and travelling votes under Sub-heads 7 and 14, while the provision under Sub-head 11 remains constant. The reductions in these provisions have been unavoidable despite the substantial increases in the work-load of the Departments throughout Malaysia and the increasing intensity of activities in the field of labour. Sub-head 17 shows a new provision for \$54,684 to meet the rentals of private office accommodation for the Departments of Labour in Jesselton and Sandakan. The previous premises were both unsatisfactory in terms of comfort, as well as, adequacy of space. Items under Special Expenditure in Head 48 show slight increases for the purchase of office furniture and equipment and in Sub-head 21 for the purchase of a Land Rover for the Sandakan Office.

Coming now to Head 49, Sir, the provisions in this Head show an increase of slightly over \$100,000, consisting largely of the increased provision to cater for three new posts of Machinery Assistants (item 5), 3 posts of Inspectors of Factories (item 6) and a few clerical posts, and increased provisions for the purchase of safety inspection equipment and office equipment under Sub-heads 6 and 7. Provisions under Sub-head 4 have also been increased to meet the cost of posters and booklets on safety in industry.

As I said earlier, Sir, considerable attention has been given in my Ministry to the question of the safety, health and welfare of workers. The scope of the present Machinery Ordinance is limited to places where machinery is used. A new Bill to amend and extend the scope of the Ordinance to work-places where no machinery is used, is in the process of being drafted. I hope to have the Bill finalised and submitted to the House later this year.

Meanwhile, an Industrial Health Unit is also to be established in the Department to study and advise on questions relating to work-safety and health. The discussions concerning the scope of activity and staffing of this Unit have now been almost finalised and I expect

to get a nucleus organisation going later this year.

The Department also proposes to undertake a sizeable amount of publicity and educational work on this very important question; hence the increased provisions I drew attention to earlier on.

Lastly, Sir, I would like to touch on the question of transfer of workers from West Malaysia to Sabah to meet the demands of especially plantations in that State. Honourable Members will recall that a sum of \$147,000 has been approved by this House in the Second Supplementary Estimates for 1966 to meet the Federal Government's share of the expenses of the Malaysian Migration Fund Board, established last year to arrange and facilitate the transfer of such workers. No provisions in this regard have been included in the printed estimates for my Ministry for this year, as the estimates of the Board for 1967 could not be prepared when the Federal Estimates were being considered. The necessary funds would, therefore, be included in the Supplementary Estimates later this year.

The Board has been functioning since September last year and has already undertaken a publicity campaign to recruit workers and to get employers in Sabah to register the labour require-

ments with the Board. The response from workers in West Malaysia to the opportunities of agricultural work in Sabah has been rather encouraging—more than 7,000 of them have come forward to register with the Employment Exchanges for this purpose. However, the response, so far, from employers in Sabah has not been so encouraging. They have so far notified a total requirement of about 1,500 workers only and arrangements have already been made to supply this number of workers—113 workers and their dependants have already reached Sabah under this scheme and a further batch of 132 workers and dependants is scheduled to leave for Sabah next week. There has been a tremendous amount of outcry concerning shortage of labour in Sabah, and I do hope that employers in Sabah will take full advantage of facilities provided by the Malaysian Migration Fund Board to meet this shortage.

Sir, I beg to move.

House resumed.

Mr (Deputy) Speaker: Saya mema'alomkan ia-itu jawatan-kuasa Rang Perbekalan tahun 1967 telah sampai pada Kepala 49 pada jadual dalam undang² ini.

Adjourned at 6.30 p.m.